Guide des services pour les nouveaux arrivants dans Peel et Halton

Financé par le gouvernement du Canada par l'intermédiaire de Citoyenneté et immigration Canada.

Citizenship and Immigration Canada | Citoyenneté et Immigration Canada

Peel Halton | Commission de formation de la main-d'œuvre

2009

Remerciements

La Commission de formation de la main-d'oeuvre de Peel Halton (CFMPH) a le plaisir de vous offrir l'édition 2009 du Guide des services pour les nouveaux arrivants dans Peel et Halton. La première édition date d'avril 2007.

On a mis à jour le contenu suite à des consultations auprès de la gestion et du personnel de première ligne des organismes offrant des services aux nouveaux arrivants dans les régions de Peel et Halton. On a porté une attention particulière à la cueillette des suggestions et commentaires des nouveaux immigrants qui constituent les premiers utilisateurs de ce guide. Les consultations et les groupes témoins nous ont beaucoup éclairés et sont à la base de cette révision.

La CFMPH aimerait remercier Citoyenneté et Immigration Canada qui a financé ce projet. Cet argent a permis la mise à jour du guide, sa traduction en punjabi, chinois et français, sa conception graphique, ainsi que son impression et la distribution de plus de 105 000 exemplaires.

Nous voulons remercier les partenaires membres du comité consultatif qui ont participé à la conception de ce guide. En voici la liste :

- ACCES Employment Services
- Catholic Cross-Cultural Services
- COSTI Immigrant Services
- Dixie Bloor Neighbourhood Centre
- Halton Multicultural Council
- Sheridan College of Technology and Advanced Learning

Nous espérons que ce guide vous rende service et nous apprécierions recevoir vos commentaires.

Shalini da Cunha, Directeur exécutif
Commission de formation de la main-d'œuvre de Peel et Halton

Le contenu de ce guide

Où vous vivez

Bienvenue dans Peel et Halton 4
Au sujet de votre région et de votre ville 5

Vos premières semaines au Canada

Où obtenir de l'aide et des renseignements 9
Journaux locaux 10
Bibliothèques 11
Trouvez de l'aide dans votre langue 12
Trouvez un endroit où habiter ou à louer 14
Procurez-vous un téléphone ou un téléphone mobile 17
Ouvrez un compte de banque 18
Inscrivez vos enfants à l'école 19
Demandez une carte Santé (RAMO) 20
Demandez un numéro d'assurance sociale (NAS) 22
Demandez la Prestation fiscale pour les enfants 24
Traduisez vos documents importants en anglais 24
Faites des courses 25

De l'aide pour votre famille

Counselling 26
Parents 27
Garde d'enfants 29
Femmes 30
Adolescents et jeunes 32
Aînés 35
Handicaps 37
Gais, lesbiennes et transgenres 39

Obtenez de l'aide pour trouver un emploi

Centres de ressources en emploi 40
Centres d'évaluation de l'emploi 41
Programmes et services 42
Rencontrez des gens – réseautage 45
Acquérez une expérience professionnelle au Canada 47
Bénévolat 48
Apprenez l'anglais des affaires 49
Obtenez votre permis ou votre certificat 51
Faites évaluer les documents relatifs à vos études 53
Démarrez votre propre entreprise 54

Apprenez l'anglais

Trouvez une école pour apprendre l'anglais 55
Évaluez votre niveau de connaissance de l'anglais 56
Apprenez l'anglais relatif à votre profession 57

Le contenu de ce guide

Études et Formation

Apprentissage continu 58
Diplôme d'études secondaires pour adultes 59
Améliorez vos compétences scolaires : mathématiques, lecture et écriture 60
Obtenez de la formation pour un nouvel emploi 62
Collèges et universités 63
Apprenez pendant que vous êtes payé pour le faire 64

Conduisez une automobile

Conduisez une automobile 65
Achetez un véhicule 68
Ceintures de sécurité et sièges d'auto 69
Loi contre l'alcool au volant 69

Comment vous déplacer dans votre ville

Autobus et trains 70
Taxis, vélos et marche 72

Médecins et hôpitaux

Trouvez un médecin 74
Trouvez un dentiste 74
Hôpitaux 75
Vie saine 76

Argent

Aide d'urgence 77
Impôt et taxes 79
Conseils en matière de crédit 80

Urgences

Numéros de téléphone d'urgence 81
Aide si vous n'avez pas de logis 83
Aide si vous ne pouvez pas acheter de nourriture 85
Obtenez de l'aide juridique et trouvez un avocat 87
Pièces d'identité perdues ou volées 88
Quoi faire en cas de décès 90

Loisirs en famille

Congés canadiens 92
Activités extérieures 92
Centres récréatifs 94

Faites-vous des amis

Dites « bonjour » 95
Faites-vous des amis canadiens 95
Groupes ethno-culturels 96

Bienvenue dans Peel et Halton

Cette époque de votre vie est remplie de péripéties, vous rencontrez de nouvelles personnes, vous apprenez une langue différente et vous vous familiarisez avec une autre culture. En même temps, vous pouvez vous sentir craintif et isolé; il y a tellement à faire quand vous immigrez!

Vous n'êtes pas seul

On a élaboré ce guide pour vous rendre service, à vous et à votre famille. Vous y trouverez rapidement les services et les ressources dont vous avez besoin pour vous intégrer dans votre nouvelle collectivité. Il est rempli de références à de nombreux organismes qui peuvent vous dépanner sans frais.

Au Canada, vous avez le choix de tout faire vous-même, mais ce n'est pas indispensable

Il y aura des jours heureux et d'autres plus difficiles dans votre nouvelle ville. Parfois, vous ne pourrez pas imaginer vivre ailleurs, alors qu'à d'autres moments, vous voudrez retourner chez vous. Il arrivera que vous vouliez vous occuper seul de vos affaires, mais vous vivrez aussi des circonstances où vous aurez besoin d'aide. Les organismes dont vous trouverez les noms dans ce guide sont prêts à vous aider à vous adapter beaucoup plus facilement à la vie au Canada.

« Nous sommes peut-être tous arrivés sur des navires différents mais nous sommes désormais dans le même bateau ».

Martin Luther King, Jr.

« Il ne saurait y avoir d'esprit communautaire s'il n'y a pas de souci de l'autre ».

Anthony D'Angelo

Au sujet de votre région et de votre ville

En Ontario, divers genres d'organismes peuvent vous aider

Entreprises

Vous devez payer pour obtenir leurs produits ou leurs services. Peu d'entre elles font partie de ce guide.

Organismes sans but lucratif

Dans ce guide, nous avons dressé la liste de nombreux organismes sans but lucratif. Ceux-ci reçoivent de l'argent de la part du gouvernement ou des dons afin d'aider les gens qui vivent dans la collectivité. Leurs services sont gratuits, mais tous ne peuvent y avoir accès; vous devez être « admissible », ce qui veut dire qu'ils ont des règlements concernant les personnes auxquelles ils peuvent venir en aide ou non (par exemple, un programme qui reçoit du financement pour secourir les femmes ne s'adresse qu'aux femmes).

Gouvernements

Tous les paliers de gouvernements offrent des services. Parfois, ils dispensent les services eux-mêmes (comme « l'Assurance-emploi », lorsque vous perdez votre emploi), mais très souvent ils remettent des fonds à des organismes sans but lucratif pour que ces derniers le fassent. Certaines ressources gouvernementales font partie des listes de ce guide.

Il y a trois paliers de gouvernements au Canada

Gouvernement fédéral

Ce gouvernement couvre l'ensemble du Canada et il est responsable de la citoyenneté, de la politique extérieure, de la défense nationale, de l'argent, du système bancaire, du service postal, etc.

1-800-O CANADA (1-800-622-6232)

www.canada.gc.ca

Gouvernement provincial

Ce gouvernement est responsable de la santé, du bien-être des enfants, du palier municipal, des autoroutes, du travail, de l'éducation, etc. Chaque province ou territoire a son propre gouvernement provincial ou territorial.

En Ontario, on peut obtenir des références en s'adressant aux endroits suivants :

416-326-1234 ou 1-800-267-8097

ATS 416-325-3408 ou ATS 1-800-268-7095
(personnes malentendantes)

www.ontario.ca

Gouvernement municipal

C'est le gouvernement local et il est responsable des services d'incendie, de police, des bibliothèques, du transport, des enjeux locaux en matière de santé, de la cueillette des déchets, etc. Il existe plusieurs paliers locaux de gouvernements qui sont divisés en « régions ».

Savez-vous dans quelle région vous vivez?

OÙ VOUS VIVEZ

Au sujet de votre région et de votre ville

Au sujet de votre région et de votre ville

Si vous vivez à Mississauga, à Brampton ou à Caledon, vous vivez dans la région de Peel

Région de Peel
905-791-7800
www.region.peel.on.ca

Cité de Mississauga
905-896-5000
ATS 905-896-5151
(personnes malentendantes)
www.mississauga.ca

City of Brampton
905-874-2000
ATS 905-874-2130
(personnes malentendantes)
www.brampton.ca

Town of Caledon
905-584-2272 ou
1-888-CALEDON
www.town.caledon.on.ca

Si vous vivez à Burlington, à Halton Hills, à Milton ou à Oakville, vous vivez dans la région de Halton

Région de Halton
1-866-442-5866
ATS 905-827-9833
(personnes malentendantes)
www.halton.ca

City of Burlington
905-335-7777 ou
1-877-213-3609
www.burlington.ca

Town of Oakville
905-845-6601
ATS 905-338-4200
(personnes malentendantes)
www.oakville.ca

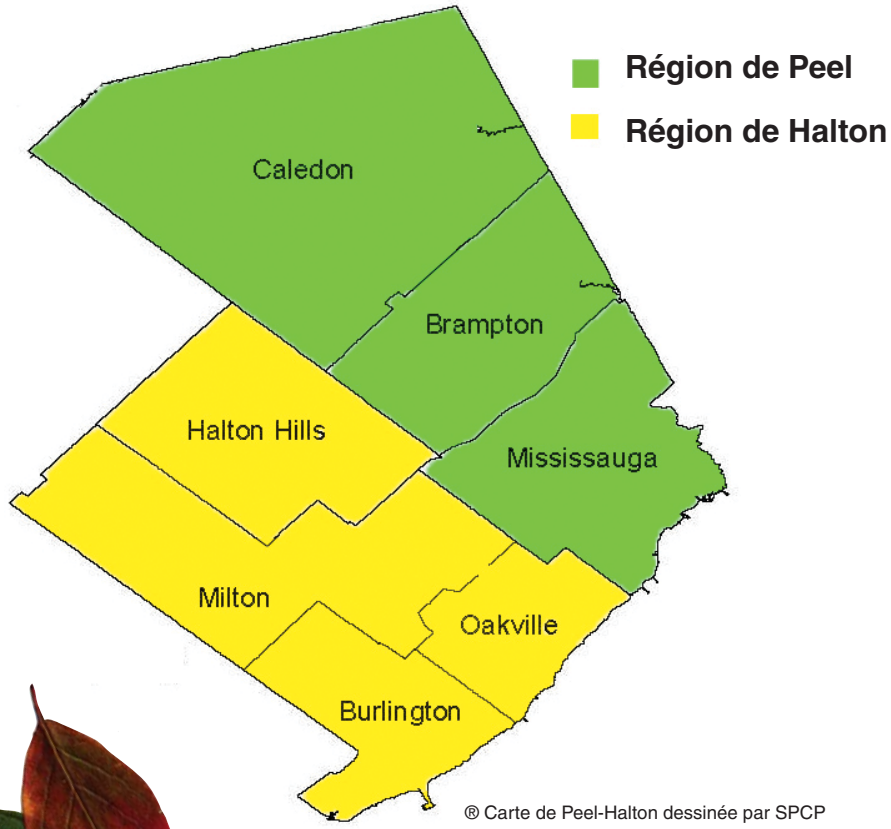
Town of Milton
905-878-7252 ou
1-800-418-5494
ATS 905-878-1657
(personnes malentendantes)
www.milton.ca

Town of Halton Hills
905-873-2601
www.town.halton-hills.on.ca

Le saviez-vous?

Quand vous voyez les lettres ATS à côté d'un numéro de téléphone, cela veut dire qu'il s'agit d'un numéro pour les personnes sourdes ou qui ont une perte auditive. ATS veut dire appareil de communication pour les sourds. Il s'agit d'un petit appareil que les personnes peuvent utiliser pour taper un texte au lieu de parler au téléphone. Ne composez pas de numéro ATS si vous ne disposez pas de cet appareil ou si vous n'avez pas de perte auditive.

Carte de la région de Peel et Halton



® Carte de Peel-Halton dessinée par SPCP

Où obtenir de l'aide et des renseignements

Téléphonez à n'importe quel centre de renseignements dont le nom apparaît dans la liste ci-dessous, allez-y ou consultez un des sites Web. Ils disposent tous d'indications concernant la vie quotidienne et le travail dans votre collectivité. Vous y trouverez aussi du personnel susceptible de vous aider à trouver rapidement ce dont vous avez besoin – quelques personnes peuvent même parler votre langue.

CENTRES DE RENSEIGNEMENTS POUR LES NOUVEAUX ARRIVANTS :

www.tcet.com/nic

Brampton
263 Queen Street East, Unit 14,
905-595-0722, poste 4000

Brampton
7700 Hurontario Street, Suite 300,
905-457-4747, poste 3013

Mississauga
2 Robert Speck Pkwy, Suite 800,
905-279-0024, poste 1266

Mississauga
3233 Brandon Gate Drive, Unit 7,
905-677-0007, poste 233

Caledon Caledon Library (les mardis seulement, appelez pour en savoir plus),
416-458-9624

Oakville Oakville Mews Mall,
171 Speers Road, Unit 20,
416-524-3085

SITES DE RENSEIGNEMENTS SUR LE WEB :

Pour les nouveaux arrivants en Ontario
www.settlement.org
www.ontarioimmigration.ca

Pour les nouveaux arrivants dans la région de Peel
www.immigrationpeel.ca

Liste des organismes à but non-lucratif
Organismes dans la région de Peel
http://peel.cioc.ca

Liste des organismes à but non-lucratif
Organismes dans la région de Halton
www.hipinfo.info

« L'information renferme le germe d'une nouvelle idée, mais celui-ci ne peut croître que si on l'arrose ».

Heniz Bergen

Composez le 211

Si vous désirez des renseignements non-urgents concernant les programmes et les services dans les régions de Peel ou Halton, composez ce numéro. Vous parlerez avec une personne qui peut vous aider. Ou allez consulter en direct le site www.211ontario.ca

Conseil utile

Avez-vous besoin de vous servir d'un ordinateur et d'avoir accès à Internet? Il y a plusieurs endroits où vous pouvez vous rendre pour le faire sans frais. Allez à votre bibliothèque locale, un Centre de ressources en emploi ou encore, demandez à un organisme « d'aide à l'établissement » dont le nom apparaît dans la liste à la page 12 de ce guide.

VOS PREMIÈRES SEMAINES AU CANADA

Journaux locaux

Une des meilleures façons de connaître la culture canadienne et de savoir ce qui se passe dans votre cité ou votre ville, c'est de lire un journal. N'oubliez pas de consulter la section des affaires : vous pouvez y apprendre beaucoup concernant les entreprises et les occasions d'emplois!

Pour trouver des journaux dans votre langue, consultez le site : www.nepmcc.ca

Brampton Guardian
www.northpeel.com

Burlington Post
www.burlingtonpost.com

The Canadian Champion (Milton)

Oakville Beaver
www.haltonsearch.com

Globe & Mail
www.theglobeandmail.com

The Independent & Free Press (Georgetown)
www.independentfreepress.com

Mississauga News
www.mississauganews.com

Toronto Star
www.thestar.com

Toronto Sun
www.torontosun.com

Ressources Web
Vous pouvez trouver tous les journaux canadiens et du monde en allant à l'adresse suivante : www.world-newspapers.com/ontario.html

Bibliothèques

Votre bibliothèque locale est un endroit parfait pour trouver beaucoup de renseignements, utiliser un ordinateur, vous détendre et vous amuser. C'est idéal pour les gens de tout âge! Vous trouverez ci-dessous une liste des bibliothèques centrales! Communiquez avec celle de votre cité ou de votre ville pour trouver l'endroit le plus proche de chez vous.

Brampton Library-Four Corners Branch
65 Queen Street East,
905-793-4636
www.bramlib.on.ca

Burlington Public Library-Central Branch
2331 New Street,
905-639-3611
www.bpl.on.ca

Caledon-Albion/Bolton Branch
150 Queen Street South,
905-857-1400
www.caledon.library.on.ca

Halton Hills Public Library-Georgetown Branch
9 Church Street,
905-873-2681
www.library.hhpl.on.ca

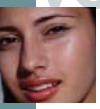
Milton Public Library
45 Bruce Street,
905-875-2665
www.mpl.on.ca

Mississauga Library-Central Branch
301 Burnhamthorpe Road West, 905-615-3500
www.mississauga.ca/portal/residents/library

Oakville Public Library-Central Branch
120 Navy Street,
905-815-2042
www.opl.on.ca

« Les livres sont nos amis les plus discrets et les plus constants; ils sont aussi les conseillers les plus disponibles et les plus sages et, enfin, les professeurs les plus patients ».

Charles W. Eliot



Trouvez de l'aide dans votre langue

Commencer une nouvelle vie dans un nouveau pays peut s'avérer difficile car il y a tellement de choses à faire! Plusieurs organismes peuvent vous épauler tout à fait gratuitement. Ils sont connus sous le nom « d'aide à l'établissement » parce qu'ils vous secondent dans pratiquement tout ce dont vous avez besoin pour vous établir dans votre nouvelle ville. Plusieurs d'entre eux ont à leur emploi du personnel qui peut parler votre langue, en plus de l'anglais. Lorsque vous parlez avec un agent d'établissement, cette personne protègera toujours la confidentialité des renseignements vous concernant.

RÉGION DE PEEL (Mississauga, Brampton, Caledon)

Afghan Women's Organization
Mississauga 3050 Confederation Parkway, Mezzanine 1,
905-279-3679, poste 22
www.afghanwomen.org

African Community Services of Peel
Brampton 20 Nelson Street,
Lower Level, Suite 102,
905-460-9514
www.africancommunityservices.com

Audmax Inc.
Mississauga Emerald Centre, 10 Kingsbridge Garden Circle, Suite 501, 905-615-1188
www.audmaxinc.com

Brampton Multicultural Community Centre
Brampton 150 Central Park Drive,
Suite 107,
905-790-8482
Mississauga 3190 Ridgeway Drive,
Unit 35,
905-828-1328
www.bmccentre.org

Brampton Neighbourhood Resource Centre
Brampton 30 Kennedy Road South, Unit 14,
905-453-4622
Brampton Kennedy Square Mall, 50 Kennedy Road South, Unit 24, 905-452-1262
Brampton Springdale Village Plaza, 2260 Bovaird Drive East, Unit 101,
905-792-1641
www.bnrc.org

Catholic Crosscultural Services
Brampton 8 Nelson Street West, Suite 302, 905-457-7740
Mississauga 3660 Hurontario Street, 7th Floor,
905-273-4140
www.ccspeel.org

Dixie Bloor Neighbourhood Centre
Mississauga 1420 Burnhamthorpe Road East, Unit 315, 905-629-1873
www.dixiebloor.ca

India Rainbow Community Services of Peel
Mississauga 3038 Hurontario Street, Suite 206,
905-275-2369
Brampton 9446 McLaughlin Road North, Unit 1, 905-454-2598
Brampton 21 Regan Road, Units H & I,
905-459-4776
www.indiarainbow.org

Trouvez de l'aide dans votre langue

RÉGION DE PEEL (SUITE) (Mississauga, Brampton, Caledon)

Malton Neighbourhood Services
Mississauga Malton Community Centre,
3540 Morning Star Drive, 905-677-6270
Brampton 3975 Cottrelle Blvd, Units 8,9,10,
905-794-7111
www.mnsinfo.org

Newcomer Centre of Peel
Mississauga 165 Dundas Street West,
Suite 200, 905-306-0577, poste 227
www.palc.ca

Peel Career Assessment Services Inc.
Mississauga 975 Meyerside Drive,
905-670-1967
www.peelcareer.com

Peel Multicultural Council
Mississauga Meadowvale Christian Academy Building, 6630 Turner Valley Road,
905-819-1144
www.peelmc.com

Polycultural Immigrant and Community Services
Mississauga Sheridan Centre, Lower Level,
2225 Erin Mills Parkway, 905-403-8860
www.polycultural.org

The Cross-Cultural Community Services Association (TCCSA)
888 Dundas Street East, Unit B6-1,
905-615-9500
www.tccsa.on.ca

RÉGION DE HALTON (Burlington, Oakville, Milton, Halton Hills)

Halton Multicultural Council
Oakville 1092 Speers Road,
905-842-2486, poste 225
www.halton-multicultural.org

« D'autres personnes peuvent être à nos côtés pour nous aider, nous enseigner, nous guider sur notre chemin, mais il n'y a que nous qui puissions apprendre la leçon ».

Anonyme

The Centre for Skills Development & Training
Burlington Bay Area Learning Centre,
860 Harrington Court,
905-333-3499, poste196
Milton Southview Plaza, 550 Ontario Street,
905-693-8103 poste 204
Oakville Pilgrim's Way Plaza, 1395 Abbeywood Drive, 905-847-8345, poste 2
www.thecentre.on.ca

Le saviez-vous?

Au Canada, c'est naturel de demander de l'aide. Presque tout le monde (et pas seulement les immigrants) a recours à des organismes pour se trouver un emploi, soutenir sa famille et bien plus!

Louez un appartement, une maison ou un condominium

Les frais de logement constitueront votre plus grosse dépense. Prenez le temps de chercher ce qui répond aux besoins de votre famille et que vous pouvez vous permettre. Demandez à quelqu'un de lire tous les contrats avant de les signer! Vous ne voulez pas vous retrouver avec un contrat (appelé un « bail ») qui ne vous plaît pas.

Lorsque vous louez, soyez prêt à payer le prix « du premier et du dernier mois »; cela veut dire que vous devrez payer deux mois de loyer d'un seul coup. Plusieurs baux durent un an. On les appelle une « convention de location ». Dans une convention de location, vous serez « l'occupant » et le propriétaire de l'édifice sera le « propriétaire ».

Pour trouver un endroit à louer, vous pouvez :

- trouver de l'aide dans votre langue; consultez la page 12 où se trouve la liste des organismes « d'aide à l'établissement » susceptibles de vous suggérer de bonnes idées sur les endroits à louer dans votre ville;
- lire votre journal local en consultant la section des « Petites annonces »;
- demander aux gens que vous connaissez;
- circuler en voiture ou marcher dans le quartier où vous aimeriez vivre; regardez les édifices à appartements dans votre secteur et prenez en note le numéro de téléphone de ceux que vous voulez voir; vous pouvez les appeler directement et prendre rendez-vous pour visiter un appartement.

« Le travail le plus important que nous effectuerons, vous et moi, prendra place au sein de notre propre foyer ».
Harold B. Lee

Ressources Web

Pour connaître vos droits comme occupant (locataire), consultez ce site :
www.settlement.org/site/HO/rights.asp

•

Pour plus de renseignements concernant la location, allez à l'adresse suivante :
www.settlement.org/site/HO/renting.asp

Achetez une maison ou un condominium

Vous pouvez avoir recours à un agent d'immeuble ou acheter une maison ou un condominium privément. La plupart des gens font appel à un agent d'immeuble. Pour en trouver un, vous pouvez demander des références aux personnes que vous connaissez; vous pouvez appeler immédiatement lorsque vous voyez une maison affichant une pancarte « À vendre », ou vous pouvez aller dans l'Internet à l'adresse www.mls.ca et cliquer sur « Repérer un agent immobilier ».

Pour tout savoir sur l'achat d'une maison, consultez l'un ou l'autre des sites suivants :

Le Guide du logement au Canada (renseignements gratuits)

www.cmhc.ca/en/co/buho/index.cfm ou composez le 1-800-668-2642

Vous pouvez aussi consulter le site :
www.settlement.org/site/HO/buyahouse.asp

Le saviez-vous?

Votre propriétaire doit attendre 12 mois avant d'augmenter votre loyer et doit vous donner un préavis de 90 jours pour le faire.

•

Si vous payez votre loyer mensuellement, le propriétaire ne peut exiger qu'un mois de dépôt au plus; si vous payez chaque semaine, il ne peut vous demander qu'une semaine de dépôt au maximum.

•

Lorsque vous déménagez, vous devez apporter tous vos effets; sinon, votre propriétaire peut vendre, garder, donner ou jeter tout ce que vous aurez laissé sur place.

•

Lors de votre départ, rappelez-vous de demander l'intérêt du paiement de votre dernier mois.

VOS PREMIÈRES SEMAINES AU CANADA

Trouvez un endroit où habiter ou à louer

Logements subventionnés

Les personnes et les familles à faible revenu qui n'ont pas les moyens de défrayer le montant complet de la location d'un appartement peuvent être admissibles à un logement « subventionné ». Cela signifie que, si vous n'avez pas suffisamment d'argent, le gouvernement peut vous aider à payer votre loyer. Il existe quatre sortes de logements subventionnés :

- logements sans but lucratif – ce sont des groupes sans but lucratif qui possèdent et gèrent ces logements (par exemple, des églises);
- logements coopératifs – il n'y a pas de propriétaire et les gens qui habitent dans la coopérative (appelés les « membres ») gèrent l'édifice;
- logements sociaux – le gouvernement les possède et les gère; plusieurs personnes attendent dix ans ou plus avant qu'un appartement ou une maison ne se libère!
- supplément au loyer – l'occupant consacre 30 % de son revenu à son logement et le gouvernement défraie la différence au propriétaire à titre de « subvention ».

Pour obtenir de l'aide, demandez à l'un des organismes « d'aide à l'établissement » dont le nom apparaît dans la liste de ce guide, sous la rubrique « Vos premières semaines au Canada : trouvez de l'aide dans votre propre langue », à la page 12.

Vous pouvez aussi communiquer avec les organismes gouvernementaux responsables du logement subventionné :

Peel Access to Housing (PATH)
Brampton 5 Wellington Street East,
905-453-1300
www.peelregion.ca/housing

Halton Access to Community Housing (HATCH)
Oakville 1151 Bronte Road,
905-825-6000 ou 1-866-442-5866
www.halton.ca/scs/Housing/hatch

Procurez-vous un téléphone ou un téléphone mobile

Téléphone à la maison

Les trois entreprises de téléphone les plus importantes qui font affaires en Ontario sont :

Bell Canada
www.bell.ca 310-2355
(pas de code régional)

Rogers
www.rogers.com 1-888-764-3771

Cogeco
www.cogeco.com 905-333-5343

Avant de vous procurer un téléphone, réfléchissez :

- vous pouvez vous procurer un « ensemble » de services; vous payez pour un téléphone à la maison, l'Internet et un téléphone mobile dans un forfait unique (qui peut s'avérer avantageux financièrement);
- il y a plusieurs services supplémentaires offerts dans votre forfait et qui vous plairont ou non; soyez prudent dans vos choix; vous n'êtes pas obligé d'accepter tout ce qu'on essaie de vous refiler.

Le saviez-vous?
Lorsque vous entendez un système téléphonique automatisé, vous pouvez entendre la commande « Composez la touche « carré ». Il s'agit du symbole « # » du clavier de votre appareil.

Si vous n'avez pas de résidence permanente, vous opterez peut-être pour un téléphone mobile (aussi appelé « cellulaire »). Comme pour toute autre décision, obtenez de l'aide et renseignez-vous avant de signer un contrat pour votre téléphone, car vous pouvez avoir à le conserver pendant des années! De nos jours, il y a tellement de choix que vous devez vous assurer de vous procurer ce dont vous avez besoin et qui correspond à vos moyens.

Vérifiez le site internet suivant pour noter les comparaisons des cellulaires et leur prix : **www.cellphones.ca**

Appels interurbains

Combien d'appels interurbains effectuerez-vous? Pensez aux aspects suivants :

- payer un montant mensuel pour vos interurbains (compris dans vos services téléphoniques);
- obtenir une carte d'appels : vous pouvez en acheter une dans la plupart des magasins, y compris les épiceries « ethniques » (des magasins qui offrent la nourriture de votre pays d'origine).

Ouvrez un compte de banque

Vous n'êtes pas obligé d'avoir un emploi pour ouvrir un compte de banque et rien ne vous force à y déposer immédiatement de l'argent mais, au Canada, vous avez le droit d'en avoir un. Pour ce faire, vous devez vous rendre à la banque de votre choix, présenter vos pièces d'identité et remplir des documents. Le personnel vous expliquera les différents genres de comptes offerts. Posez beaucoup de questions et faites ce qui vous convient le mieux. Assurez-vous de vous enquérir des frais bancaires. Vous pouvez avoir à payer des frais ou non, selon le solde de votre compte. Demandez à votre famille et à vos amis à quelle institution financière faire affaires, mais la plupart des banques canadiennes se ressemblent; elles ne font qu'offrir des variantes de services et de frais à la clientèle, etc.

Inscrivez vos enfants à l'école

En Ontario, tous les enfants de 6 à 18 ans doivent aller à l'école; votre statut d'immigrant ne dispense pas vos enfants d'y aller. À moins que ceux-ci ne soient inscrits dans une école « privée », l'éducation est gratuite en Ontario jusqu'à la fin de l'école secondaire.

Pour inscrire vos enfants, vous pouvez :

- demander l'aide de quelqu'un dans un organisme « d'aide à l'établissement » dont le nom apparaît dans la liste à la page 12 de ce guide;
- téléphoner à un des conseils scolaires de votre région (Peel ou Halton). Consultez la liste à la page suivante;
- si vous vivez à proximité d'une école, allez-y et informez-vous.

VOS PREMIÈRES SEMAINES AU CANADA

Inscrivez vos enfants à l'école

En Ontario, il y a quatre sortes de conseils scolaires financés par le gouvernement. Communiquez avec n'importe lequel d'entre eux pour inscrire votre enfant à l'école :

Public anglais
Peel District School Board
Composez le 905-366-8791 pour prendre rendez-vous
We Welcome the World Centre
Mississauga
100 Elm Drive West
Mississauga
3131 Morning Star Drive
Brampton
25 Kings Cross

Halton District School Board
Composez le 905-335-3663, poste 3240

Catholique anglais
Dufferin-Peel Catholic District School Board
Composez le 905-361-2344 pour prendre rendez-vous
The Newcomer Reception and Assessment Centre
Brampton
St. Isaac Jogues Elementary School, 300 Great Lakes Dr.
Mississauga
St. Veronica Elementary School, 680 Novo Star Drive

Halton Catholic District School Board
Composez le 905-632-6300 ou 1-800-741-8382

Public français
Conseil scolaire de district du Centre-Sud-Ouest
Composez le 416-614-0844 ou 1-888-538-1702

Catholique français
Conseil scolaire de district catholique Centre-Sud
Composez le 1-800-274-3764, poste 3600

Il existe aussi des écoles privées, partout en Ontario, mais vous devez payer pour y inscrire vos enfants. Si vous désirez plus de renseignements les concernant, ainsi que l'éducation dans la province, consultez le site : **www.edu.gov.on.ca**

Immunisation

On appelle aussi cela « vaccins » ou « piqures ». Cette pratique permet de sauver des vies et de prévenir des maladies dangereuses. La loi oblige les enfants inscrits à une école dans la province à posséder un dossier écrit ou une preuve de vaccination. Lorsque vous inscrivez votre enfant à l'école, on vous demandera ce document. Si vous avec une carte Santé, communiquez avec votre médecin de famille; celui-ci peut vacciner vos enfants.

Si vous n'avez pas de carte Santé, vous pouvez appeler votre département local de santé publique à l'une des adresses suivantes :

Région de Peel
Peel Public Health
905-799-7700;
Demandez à parler à une infirmière en immunisation

Région de Halton
Halton Region Health Department
Composez le 311 (si vous résidez dans la région de Halton) ou 905-825-6000 ou 1-866-442-5866 ATS 905-827-9833 (personnes malentendantes)

Demandez une carte Santé (RAMO)

Les résidents de l'Ontario doivent avoir une carte Santé pour prouver qu'ils sont admissibles aux services de soins de santé défrayés par l'Assurance-santé de l'Ontario (RAMO).

Dès votre arrivée au Canada, demandez une carte Santé pour vous et votre famille (même les jeunes enfants et les bébés doivent avoir la leur). Vous devez attendre trois mois avant de recevoir une carte et d'avoir recours au système de santé de la province.

Vous devez vous présenter en personne pour demander une carte Santé pour vous et votre famille. Il faut présenter l'original de trois documents établissant votre citoyenneté ou statut d'immigrant, votre statut de résident en Ontario et votre identité. Tout demandeur de plus de 15 ans doit le faire en personne.

Dans Peel et Halton, il n'y a que deux endroits où vous pouvez demander une carte-santé :

Mississauga

201 City Centre Dr, 2nd Floor
905-275-2730;
ATS 905-896-6041
(personnes malentendantes)

Oakville

Oakville Town Centre II-
220 North Service Road West
905-275-2730;
ATS 1-800-387-5559
(personnes malentendantes)

Le saviez-vous?

L'Assurance-santé de l'Ontario ne rembourse pas tous les services de santé, par exemple, les frais dentaires, les soins des yeux et d'autres services que rend votre médecin. Demandez-lui si l'Assurance-santé de l'Ontario défraie telle ou telle procédure. Pour en savoir plus au sujet de l'Assurance-santé de l'Ontario, consultez le site Web suivant : www.health.gov.on.ca et cliquez sur « Soins de santé ». Vous pouvez aussi vous adresser au poste de renseignements du ministère de la Santé et des soins de longue durée de l'Ontario, au numéro 1-800-268-1154.

VOS PREMIÈRES SEMAINES AU CANADA

Demandez une carte Santé (RAMO)

Demandez une carte Santé (RAMO)

Assurance santé privée

Vous devez attendre trois mois avant de recevoir votre carte Santé de l'Ontario, alors il est primordial de vous assurer auprès d'une compagnie privée. Si un membre de votre famille était malade, les frais médicaux pourraient s'additionner très rapidement (en milliers de dollars). Vous devez donc vous procurer cette assurance dans les cinq jours suivant votre arrivée au Canada, sinon vous pourriez ne pas être assuré. Informez-vous concernant les compagnies d'assurance auprès de membres de votre famille ou d'amis ou cherchez dans les pages jaunes de votre répertoire téléphonique local, sous la rubrique « Assurances ».

Centres de soins communautaires

Si vous ne pouvez pas vous permettre d'assurance santé privée en attendant votre carte Santé, il n'existe qu'un seul centre de santé gratuit pour les régions de Peel et Halton et il ne dessert que les résidants de East Mississauga.

LAMP Community Health Centre- East Mississauga
2555 Dixie Road, Unit 7, 905-602-4082
www.eastmississaugachc.org

Consultez la page 75 de ce guide pour savoir comment trouver un médecin et où sont les hôpitaux.

VOS PREMIÈRES SEMAINES AU CANADA

Demandez un numéro d'assurance sociale (NAS)

Pour travailler au Canada, vous avez besoin d'un numéro d'assurance sociale (NAS). Ce numéro indique au gouvernement qui gagne de l'argent, paie des impôts et utilise ses services.

Des renseignements importants concernant la possession d'une carte avec votre NAS :

- les employeurs, les organismes gouvernementaux et ceux sans but lucratif vous demanderont ce numéro;
- la loi vous interdit de travailler au Canada sans avoir de carte avec votre NAS;
- vous aurez besoin d'une carte avec votre NAS pour ouvrir un compte de banque ou pour obtenir un crédit d'impôt;
- s'ils ne sont pas en âge de travailler, vos enfants n'ont pas besoin de carte avec leur NAS; vous pouvez cependant vous en procurer une à leur nom, de sorte qu'ils l'aient déjà lorsqu'ils seront prêts à le faire.

Utilisez votre carte avec votre NAS :

- protégez votre carte avec votre NAS; si quelqu'un vous la vole ou si vous la perdez, indiquez-le immédiatement au service de police et composez le numéro 1-800-206-7218 pour rapporter l'incident au gouvernement; vous pouvez aussi vous rendre au bureau le plus proche de Service Canada pour obtenir de l'aide (la liste de leurs bureaux apparaît plus loin);
- ne donnez pas votre NAS à n'importe qui! Seuls les organismes gouvernementaux autorisés et les employeurs peuvent vous le demander;
- ne donnez pas votre NAS avant d'avoir obtenu un emploi (ne l'indiquez même pas sur un formulaire de demande d'emploi); un employeur peut vous demander de le voir après vous avoir embauché;
- n'indiquez pas votre NAS dans votre curriculum vitae ou votre lettre d'introduction;
- votre carte avec votre NAS est liée à de nombreux renseignements personnels vous concernant, il est donc primordial qu'il demeure confidentiel et de conserver votre carte dans un endroit sécuritaire.

Demandez un numéro d'assurance sociale (NAS)

Demandez un numéro d'assurance sociale (NAS)

Demandez votre carte avec votre NAS en personne :

- rendez-vous à votre centre local de Service Canada pour vous procurer un formulaire ou faites-en la demande par internet à l'adresse suivante : **www.servicecanada.gc.ca/eforms/forms/nas120f.pdf.**
- apportez vos documents originaux afin de faire la preuve de votre identité – il peut s'agir de votre carte de résident permanent ou de votre fiche d'établissement.

Par la poste :

- vous devez mettre à la poste vos documents originaux afin de prouver votre identité – il peut s'agir de votre carte de résident permanent ou de votre fiche d'établissement – avec votre formulaire de demande dûment rempli (le gouvernement vous retournera vos preuves d'identité);
- faites parvenir à cette adresse : Immatriculation aux assurances sociales, C.P. 7000, Bathurst, Nouveau-Brunswick, E2A 4T1.

Centres Service Canada

C'est le gouvernement fédéral qui est responsable du fonctionnement des Centres Service Canada. C'est là que vous devez aller pour demander votre NAS, des prestations d'assurance-emploi (A-E) ou pour vous procurer certains dépliants relatifs aux organismes susceptibles de vous aider à trouver un emploi. Certains centres dispensent plus de services que d'autres. Pendant la période estivale, plusieurs mettent sur pied des centres d'emploi pour aider les jeunes à trouver un emploi d'été.

1-800-206-7218 **www.servicecanada.gc.ca**
ATS1-866-678-2785 (personnes malentendantes)

RÉGION DE PEEL
(Mississauga, Brampton, Caledon)

Brampton/Caledon
18 Corporation Drive, 905-790-2525

Mississauga East
2525 Dixie Road, 905-608-7000

Mississauga West
3085 Glen Erin Drive, 905-608-7000

RÉGION DE HALTON
(Burlington, Oakville, Milton, Halton Hills)

Burlington
440 Elizabeth Street, 905-637-4525

Georgetown
232 Guelph Street, 1st Floor, 905-877-6915

Malton
6877 Goreway Drive, Unit 5, 905-608-7000

Milton 310 Main Street East, 905-878-8418

Oakville 1090 Speers Road, 1-800-959-9522

Demandez la Prestation fiscale pour enfants

La Prestation fiscale canadienne pour enfants est une allocation mensuelle non-imposable pour aider les familles à assumer les coûts reliés à l'éducation des enfants de moins de 18 ans. Lorsque vous arrivez au Canada, demandez cette prestation. Le gouvernement décidera si vous y êtes admissible. Pour remplir le formulaire, rendez-vous à l'un des organismes « d'aide à l'établissement » dont le nom apparaît dans la liste de la page 12 de ce guide. On pourra vous conseiller. Vous pouvez aussi consulter le site Web suivant :

http://www.cra-arc.gc.ca/bnfts/cctb/menu-eng.html

Traduisez vos documents importants en anglais

Il y a deux types de traducteurs disponibles : agréés ou non. Un traducteur agréé est quelqu'un qui a reçu le titre de « traducteur agréé » de la part de l'Association des traducteurs et interprètes de l'Ontario (ATIO). Vous pouvez opter pour faire traduire vos documents par un traducteur agréé, puisque certains employeurs, des associations de règlementation professionnelle ou des écoles n'accepteront que des documents traduits par un traducteur agréé (par exemple : documents relatifs à vos études, certificat de naissance, etc.). Dans le cas de documents de moindre importance, vous n'avez pas besoin d'une traduction agréée.

Pour trouver un traducteur agréé, vous pouvez chercher dans les pages jaunes de votre bottin téléphonique, sous la rubrique « Traducteurs » ou communiquez avec :

L'Association des traducteurs et interprètes de l'Ontario
1-800-234-5030
www.atio.on.ca

Les organismes suivants ont aussi des traducteurs agréés :

Centre for Education & Training
Mississauga 905-949-0049, poste 2279
(appelez pour savoir où vous rendre)
www.tcet.com

Halton Multicultural Council
Oakville 1092 Speers Road,
905-842-2486, poste 229
www.halton-multicultural.org

Malton Neighbourhood Services
Mississauga Malton Community Centre, 3540 Morning Star Drive, 905-677-6270
www.mnsinfo.org
Vous pouvez aussi demander à un traducteur non-agréé de traduire vos documents. Communiquez avec l'organisme « d'aide à l'établissement » près de chez vous. Consultez-en la liste à la page 12.

VOS PREMIÈRES SEMAINES AU CANADA

Faites des courses

Lorsque vient le temps de faire vos courses, vous avez l'embarras du choix; demandez des suggestions à des amis ou à des membres de votre famille ou encore parlez à quelqu'un de l'un des organismes dont le nom est dans ce guide. Vous serez étonné de constater que certains magasins offrent les même produits, mais à des prix très différents.

Vous trouverez aussi plusieurs magasins « ethniques » dans les régions de Peel et Halton. Il s'agit de magasins qui ont les mêmes produits alimentaires et d'autres produits de votre pays d'origine. Marchez ou promenez-vous en auto dans les parties les plus achalandées de votre ville et vous pourrez identifier plusieurs magasins ethniques. Vous pouvez aussi chercher dans les pages jaunes de votre annuaire téléphonique ou encore demander à l'un des organismes dont le nom apparaît dans la liste de ce guide, sous la rubrique « Trouvez de l'aide dans votre langue ».

Protection des consommateurs

Lors d'un achat, vous devenez « consommateur ». Le gouvernement de l'Ontario a mis sur pied un organisme qui peut vous aider si vous voulez loger une plainte concernant un achat. Commencez par vous rendre au magasin et discutez de votre plainte. Si vous n'êtes pas satisfait, vous pouvez communiquer avec :

Protection des consommateurs
416-326-8800 ou 1-800-889-9768
Ou consultez le site :
www.gov.on.ca/MGS/en/ConsProt/

Le saviez-vous?

Les 10 plaintes les plus fréquentes des consommateurs ontariens en 2008 portaient sur :

1. **Agences de recouvrement**
2. **Réparations domiciliaires**
3. **Achat de véhicules neuf ou usagé**
4. **Appareils électroménagers**
5. **Clubs de santé et de conditionnement physique**
6. **Meubles**
7. **Appels téléphoniques ou interurbains**
8. **Réparations à un véhicule automobile**
9. **Rapport de solvabilité**
10. **Courtier en énergie**

Counseling

Dans votre collectivité, il existe plusieurs organismes et programmes susceptibles d'aider chaque membre de votre famille, des bébés aux personnes plus âgées – en fait, quel que soit leur âge. Si vous voulez vous amuser en famille ou si vous devez régler un problème familial, communiquez avec l'un des organismes mentionnés dans la liste qui suit.

RÉGION DE PEEL (Mississauga, Brampton, Caledon)

Associated Youth Services of Peel
Destiné aux adultes, aux enfants et aux adolescents qui font face à de graves difficultés sociales, émotives ou comportementales ou qui risquent d'en vivre.
Mississauga 120 Matheson Blvd. East, Suite #201, 905-890-5222 **www.aysp.ca**

Catholic Family Services of Peel
Services de counseling offerts aux personnes, aux couples et aux familles.
Mississauga
The Emerald Centre, 10 Kingsbridge Garden Circle, Unit 400, 905-897-1644
Brampton
10 Gillingham Drive, Suite 201, 905-450-1608
Caledon 18 King Street East, Unit D8, 905-450-1608
www.cfspd.com

Family Services of Peel
Services de counseling offerts aux personnes, aux couples et aux familles. **www.fspeel.org**
Brampton 20 Nelson Street West, Suite 202
Mississauga 151 City Centre Drive, Suite 501
Caledon 33 King Street West
905-453-5775

John Howard Society of Peel, Halton, Dufferin
Prévention du crime, gestion de la colère, counseling en prévention des crimes
Brampton 100 Queen Street West, 905-459-2205
Brampton 134 Main Street North, 905-459-0111
Mississauga 130 Dundas Street East, Suite 300, 905-275-9117
www.johnhowardphd.ca

Punjabi Community Health Services
Accoutumances
Brampton 4525 Ebenezer Road, Unit 16, 905-794-0089
Santé mentale, aînés et jeu compulsif.
Brampton 11730 Airport Road, 905-790-0808
www.punjabiservices.com

RÉGION DE HALTON (Burlington, Oakville, Milton, Halton Hills)

Halton Family Services
905-845-3811 (pour tous les endroits)
Oakville 235 Lakeshore Road East
Burlington The Bay Area Learning Centre, 860 Harrington Court, Suites 215 & 216
Milton 75 Main Street East, Unit 14
North Halton Knolcrest Centre, 360 Guelph Street, Unit 45, Suite 6
www.haltonfamilyservices.org

John Howard Society of Peel, Halton, Dufferin
Prévention du crime, gestion de la colère, counseling en prévention des crimes
Milton 193 Main Street East, 905-864-1306
www.johnhowardphd.ca

Parents

Vous voulez de l'aide ou des renseignements concernant le fait d'être parents? Vous avez des questions? C'est peut-être votre première expérience comme parents? Quels que soient vos besoins, vos intérêts ou vos problèmes, un organisme est là pour vous aider. Vous trouverez plus bas une liste de ceux qui dispensent des programmes et des services à ce sujet, mais vous pouvez toujours appeler Parenting Hotline (sans frais) au numéro 1-800-603-9100. Vous pouvez poser n'importe quelle question et c'est entièrement privé.

Programmes et Services pour les parents

RÉGION DE PEEL (Mississauga, Brampton, Caledon)

Family Services of Peel
Programme d'éducation à la famille et à la vie
Mississauga 151 City Centre Drive, Suite 501, 905-270-2250
www.fspeel.org

India Rainbow Community Services of Peel
Counseling offert aux parents et aux familles pour être un « bon parent » tout en tenant compte des sensibilités culturelles
Mississauga 3038 Hurontario Street, Suite 206, 905-275-2369
Brampton 9446 McLaughlin Road North, Unit 1, 905-454-2598
www.indiarainbow.org

The Dam
Programmes de soutien pour les femmes enceintes et les nouvelles mamans
Mississauga Meadowvale Town Centre, 6975 Meadowvale Town Centre Circle, Unit N2B, 905-826-6558

Cours de cuisine offerts aux nouvelles mamans
Mississauga Meadowvale Christian Reformed Church, 2630 Inlake Court, 905-826-6558
www.thedam.org

RÉGION DE HALTON (Burlington, Oakville, Milton, Halton Hills)

Our Kids Network
Identifiez les programmes et les services offerts dans toute la région de Halton à l'adresse suivante :
www.ourkidsnetwork.ca

RÉGION DE PEEL (Mississauga, Brampton, Caledon)

Brampton Neighbourhood Resource Centre

Centres ontariens de la petite enfance, bibliothèque de prêt pour faciliter un apprentissage hâtif, programme pour réunir les aînés, les parents et les enfants (0 à 6 ans)

Brampton Kennedy Square Mall, 50 Kennedy Road South, Unit 24, 905-452-1262

Brampton Heart Lake Town Centre, 180 Sandlewood Parkway, Unit 8C, 905-495-3430

www.bnrc.org

Caledon Parent Child Centre

Centres ontariens de la petite enfance et nombreux autres programmes et services destinés aux parents et aux enfants

Caledon Albion/Bolton Community Centre, 150 Queen Street South, 905-857-0090

www.cp-cc.org

Dixie Bloor Neighbourhood Centre

Centres ontariens de la petite enfance

Mississauga Tomken Public School, South Building, 3160 Tomken Road, 905-276-6392

Mississauga Central Parkway Plaza, 2nd Floor, 377 Burnhamthorpe Road, Unit 111, 905-566-0144

Mississauga Havenwood Public School, 3255 Havenwood Drive, 905-625-9391

www.dixiebloor.ca

Malton Neighbourhood Services

Centres ontariens de la petite enfance

Brampton 1090 Peter Robertson Blvd, Suite 208, 905-790-5692

Brampton Bramalea Civic Centre, 150 Central Park Drive, Unit 101, 905-791-9650

Mississauga Malton Community Centre, 3540 Morning Star Drive, 905-677-6270

www.mnsinfo.org

RÉGION DE HALTON (Burlington, Oakville, Milton, Halton Hills)

Links2Care

Centres ontariens de la petite enfance

Georgetown 96 Guelph Street, 905-873-2960

Acton 85 Wallace Street, 519-853-2574

www.links2care.ca

Il y a encore beaucoup plus de centres ontariens de la petite enfance à votre disposition. Communiquez avec :

1-866-821-7770
ATS 1-800-387-5559
(personnes malentendantes)
www.gov.on.ca/children/oeyc/en/location/index.html

Centres ontariens de la petite enfance

Vous cherchez un endroit pour vous et vos enfants? Les centres ontariens de la petite enfance sont gratuits pour les parents, les gardiennes et les enfants de moins de six ans. C'est un endroit où s'amuser ensemble et trouver des renseignements sur le fait d'être parents et les services offerts dans votre collectivité. C'est une occasion de sortir de chez vous, de rencontrer d'autres parents et de vous amuser avec votre enfant.

Il existe plusieurs sortes de services de garde d'enfants ou de garderies pour vos enfants :

Service de garde d'enfants non agréé :

- maximum de cinq enfants dans une maison privée;
- vous pouvez demander à des personnes que vous connaissez de vous suggérer une bonne garderie en milieu familial.

Service de garde d'enfants agréé :

- permis accordé par le gouvernement;
- avant de pouvoir démarrer le programme, a fait l'objet de vérifications : services policiers, Aide à l'enfance, risques d'incendie et risques pour la santé;
- maximum de cinq enfants dans une maison privée.

Garderies éducatives :

- permis accordé par le gouvernement;
- au moins un membre du personnel par pièce de garde détient un diplôme en éducation de la petite enfance;
- un membre du personnel présent doit avoir une formation en RCR pour les enfants en bas âge ou les enfants (aide d'urgence);
- les services de police doivent vérifier tout le personnel.

Bonnes d'enfants :

- elles peuvent être travailleuses autonomes ou à l'emploi d'une agence; il vous revient de vous informer et de prendre des références; vous pouvez consulter les pages jaunes de votre annuaire téléphonique ou les petites annonces de votre journal local.

Ressources Web

Il existe une multitude de programmes différents pour vos enfants et tous les autres membres de votre famille. Demandez des renseignements à un organisme « d'aide à l'établissement » dont le nom fait partie de ce guide ou consultez un des sites suivants pour effectuer votre recherche :

Région de Peel : http://peel.cioc.ca **Région de Halton : www.hipinfo.info**

Pour trouver des services de garde d'enfants dans la région de Peel :

Garde d'enfants en milieu familial détenant un permis

http://www.cdrcp.com/ccip_find_lhba.html

Centres de garde d'enfants avec permis

http://www.cdrcp.com

Pour trouver des services de garde d'enfants dans la région de Halton

www.hccr.ca

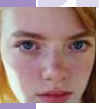
Si vous disposez de peu de revenus et que vous ne pouvez pas défrayer les coûts de garde d'enfants, vous pouvez être admissible à une « subvention ». Dans cette circonstance, le gouvernement vous aidera à payer ces frais. Pour en savoir plus, téléphonez aux endroits suivants :

Région de Peel :

905-791-1585
http://www.peelregion.ca/childcar/subsidize.htm

Région de Halton :

905-825-6000 Demandez « l'admission aux subventions pour garde d'enfants »
http://www.halton.ca/scs/childcare/subsidy.htm



Femmes

La loi canadienne interdit d'abuser de quiconque. Il arrive que des hommes disent à des immigrantes que, si elles les quittent ou appellent la police, elles vont perdre leurs enfants, elles devront quitter le Canada ou elles vont déshonorer leur famille, etc. Au Canada, une femme ne perd pas ses enfants sous le seul prétexte qu'elle a quitté son mari ou son partenaire et il y a de nombreux programmes et services pour vous aider, ainsi que vos enfants. Connaissez vos droits. Vous n'avez pas à vivre comme une victime d'abus.

Refuges pour les femmes victimes d'abus et leurs enfants

Si vous devez partir de chez vous avec vos enfants et que vous n'avez nulle part où vous réfugier, appelez le refuge le plus proche. Ces endroits ne divulguent pas leur adresse, alors vous devez d'abord téléphoner. S'il s'agit d'une urgence, composez le 911.

RÉGION DE PEEL (Mississauga, Brampton, Caledon)

Honeychurch Family Life Resource Centre
Brampton 905-451-4115

Interim Place
(Refuge pour femmes victimes d'abus et leurs enfants)
Mississauga 905-403-0864 ou 905-676-8515
www.interimplace.com

RÉGION DE HALTON (Burlington, Oakville, Milton, Halton Hills)

Halton Women's Place
Région de Halton
905-878-8555 ou 905-332-7892
www.haltonwomensplace.com

Assaulted Women's Helpline
Ligne d'écoute téléphonique à l'intention des femmes en Ontario. Fonctionne 24 heures par jour
•
Vous n'êtes pas obligée de révéler votre nom
•
Le numéro de téléphone ne s'affichera pas sur votre appareil ni sur votre facture téléphonique
•
Entièrement confidentielle
416-863-0511 ou 1-866-863-0511
ATS 1-866-863-7868 (personnes malentendantes)

Programmes et services pour les femmes

(Mississauga, Brampton, Caledon) **RÉGION DE PEEL**

African Community Services of Peel
Programme d'appui aux femmes
Brampton 24 Nelson Street, Lower Level, Suite 102, 905-460-9518
www.africancommunityservices.com

Brampton Neighbourhood Resource Centre
Programme de soutien aux nouvelles mamans et aux femmes
Brampton Kennedy Square Mall, 50 Kennedy Road South, Unit 24, 905-452-1262
www.bnrc.org

Catholic Crosscultural Services
Programme de soutien aux femmes
Brampton 8 Nelson Street West, Suite 302, 905-457-7740
Mississauga 3660 Hurontario Street, 7th Floor, 905-273-4140
www.ccspeel.org

COSTI Immigrant Services
Aptitudes à la vie quotidienne et options professionnelles
Brampton 10 Gillingham Drive, Suite 300, 905-451-0665
Mississauga 2150 Meadowvale Blvd., Unit 2, 905-451-0665
www.costi.org

Elizabeth Fry Society of Peel-Halton
Œuvre auprès des femmes et des jeunes filles dans le système judiciaire
Brampton Queen's Square Building, 24 Queen Street East, Lower Level, 905-459-1315
www.cefso.ca/peel.html

Family Services of Peel
Violence contre les femmes
Mississauga 151 City Centre Drive, Suite 501, 905-270-2250
www.fspeel.org

India Rainbow Community Services of Peel
Prévention de la violence, intervention en cas de crise, counseling d'appui pour les femmes et les enfants
Mississauga 3038 Hurontario Street, Suite 206, 905-275-2369
Brampton 9446 McLaughlin Road North, Unit 1, 905-459-4776
www.indiarainbow.org

Malton Neighbourhood Services
Violence contre les femmes, counseling et consultation, groupes pour les nouvelles mamans, ALS, cours prénataux
Mississauga Malton Community Centre, 3540 Morning Star Drive, 905-677-6270
www.mnsinfo.org

Multicultural Inter-Agency Group of Peel (MIAG)
Développement des habiletés en leadership pour les femmes, prévention de la violence faite aux femmes
Mississauga 3034 Palstan Road, Suite M3, 905-270-6252
www.miag.ca

(Burlington, Oakville, Milton, Halton Hills) **RÉGION DE HALTON**

SAVIS (Services d'intervention en cas d'assauts sexuels et de violence)
Counseling, appui, éducation et plus
Oakville Hopedale Mall, 1515 Rebecca Street, Suite 227, 905-875-1555 ou 1-877-268-8416
www.savisofhalton.org

The Halton Women's Centre
Groupes de soutien, cliniques juridiques, counseling, impôts, recherche d'emploi, travail autonome et plus encore
Oakville Hopedale Mall, 1515 Rebecca Street, Suite 229, 905-847-5520

RÉGION DE PEEL (Mississauga, Brampton, Caledon)

African Community Services of Peel
Brampton 22 Nelson Street Suite, Lower Level, 905-460-9516
www.africancommunityservices.com

Big Brothers Big Sisters of Peel
Jumelle des garçons et des filles avec des adultes bénévoles pour offrir aux jeunes des conseils, de la compagnie et du mentorat
Brampton 71 West Drive, Unit 23, 905-457-7288
www.bbbspeel.com/bbbspeel

Boys and Girls Clubs of Peel Region
Programmes pour les jeunes, programmes après les heures d'enseignement, petit déjeuner pour enfants
Mississauga 315 Traders Blvd East, Unit 11, 905-712-1789

Brampton Neighbourhood Resource Centre
Club de devoirs, programmes pour les jeunes, centre de jour, programme d'entrepreneuriat
Brampton Kennedy Square Mall, 50 Kennedy Road South, Unit 24, 905-452-1262
www.bnrc.org

Caledon Community Services
Qualité de vie saine pour les jeunes
Bolton 18 King Street East, Upper level, 905-951-2300, poste 232
www.ccs4u.org

Centre for Education & Training
Programme pour les jeunes en santé
Mississauga 3233 Brandon Gate Drive, Unit 17, 905-677-0007, poste 4

Youth Exchange
Mississauga 2 Robert Speck Parkway, Suite 120, 905-949-0049, poste 2412
www.tcet.com

Community Environment Alliance
Programmes Ambassadeur pour l'économie d'énergie, La jeunesse à l'œuvre, Le monde en classe
Brampton 222 Advance Boulevard, Unit 7, 905-463-9941
www.communityenvironment.org

COSTI Immigrant Services
Services d'établissement des jeunes
Brampton Centennial Mall, 227 Vodden Street East, Unit 3, 905-459-6700
www.costi.org

Dixie Bloor Neighbourhood Centre
Club de loisirs pour les jeunes
Mississauga 3070 Queen Frederica Drive, Unit 48, 905-949-1078

Lunch Jam/My NBA (Association communautaire de ballon-panier)
Mississauga Burnhamthorpe Community Centre, 1500 Gulleden Drive, 905-615-4630

Centre de jour Tomken
Mississauga Tomken Public School, 3160 Tomken Road, 905-276-6392

Applewood Basketball
Mississauga Applewood Heights Secondary School, 945 Bloor Street East, 905-279-6090

Playzone
Mississauga Havenwood Public School, 3255 Havenwood Drive, 905-625-9391
www.dixiebloor.ca

India Rainbow Community Services of Peel
Counseling pour les jeunes et médiation familiale
Mississauga 3038 Hurontario Street, Suite 206, 905-275-2369
Brampton 9446 McLaughlin Road North, Unit 1, 905-454-2598
www.indiarainbow.org

(Mississauga, Brampton, Caledon) RÉGION DE PEEL (SUITE)

Malton Neighbourhood Services
Divers programmes pour les jeunes, club de devoirs, counseling pour les jeunes
Mississauga Malton Community Centre, 3540 Morning Star Drive, 905-677-6270
www.mnsinfo.org

Multicultural Inter-Agency Group of Peel (MIAG)
La santé du cœur et les jeunes de différentes cultures, Enfants de Peel en action
Mississauga Appelez pour vous renseigner sur les endroits 905-270-1829
www.miag.ca

Nexus Youth Services
Services de counseling pour les adolescents
Appelez pour faire prendre en charge
905-451-4655
www.peelcc.org/nexus-services

Newcomer Centre of Peel
Centre de ressources pour les jeunes
Mississauga 165 Dundas Street West, Suite 200, 905-306-0577, poste 316
www.palc.ca

Ontario Inter-Cultural Community Services (OICS)
Clubs de devoirs pour les jeunes après les heures d'enseignement
Mississauga 6915 Dixie Road, Unit#4, 905-696-9963
Mississauga 1454 Dundas Street East, Unit 104, 905-279-0481
www.oics.ca

Rapport Youth & Family Services
Counseling pour les jeunes
Appelez pour faire prendre en charge
905-455-4100
www.rapportyouth.com

Square One Youth Centre
Mississauga Square One Shopping Centre, 100 City Centre Drive, 905-566-1883

YMCA Peel Employment
Programmes variés
Mississauga 151 City Centre Drive, Suite 800, 905-276-9322
www.ymcagta.org

The Dam
Mentorat auprès des jeunes et des adolescentes enceintes, centre de jour et d'action sociale pour les jeunes
Mississauga: Meadowvale Town Centre, 6975 Meadowvale Town Centre, Unit N2B, 905-826-6558

Programme de ballon-panier
Mississauga 6655 Glen Erin Drive, 905-826-6558
www.thedam.org

Adolescents et jeunes

RÉGION DE HALTON (Burlington, Oakville, Milton, Halton Hills)

Big Brothers Big Sisters of Halton
Jumelle des garçons et des filles avec des adultes bénévoles pour offrir aux jeunes des conseils, de la compagnie et du mentorat
Milton 410 Bronte Street South, 905-339-2355
Oakville 464 Morden Road, 905-339-2355
www.bbbshalton.ca

Halton Multicultural Council
Établissement des jeunes dans les écoles
Oakville 1092 Speers Road, 905-842-2486, poste 235
www.halton-multicultural.org

Links2Care
Centre portes ouvertes pour les jeunes
Georgetown 60 Guelph Street, 905-873-2966

Off The Wall Youth Centre
Acton 47 Mill Street East, 519-853-9825
www.links2care.ca

Safetynet Children and Youth Charities
Banque de vêtements, tutorat, programmes de musique et programmes pour les parents
Oakville 226 Randall Street, Suite 101, 905-845-7233 (24 heures)

YMCA Career Development and Learning Centre
Centre de jour pour les jeunes
Burlington 500 Drury Lane, 905-681-1140
www.mydreamjob.ca

Parcs et loisirs

Chaque ville a son propre service des parcs et des loisirs. Ce sont des endroits où toute la famille peut se rendre pour suivre des cours de conditionnement physique, faire du sport, patiner, nager et encore plus. Vous pouvez choisir parmi une multitude de programmes et de services. Vous devrez débourser pour profiter de ces programmes.

Vous trouverez, à la page 94 de ce guide, une liste des services des parcs et des loisirs.

Aînés

(Mississauga, Brampton, Caledon) RÉGION DE PEEL

African Community Services of Peel
Divers programmes
Brampton 23 Nelson Street Suite, Lower Level, 905-460-9517
www.africancommunityservices.com

Alzheimer Society Peel
Mississauga 60 Briarwood Avenue, 905-278-3667
www.alzheimerpeel.com

Brampton Multicultural Community Centre
Programme de socialisation pour les aînés
Brampton 152 Central Park Drive, Suite 107, 905-790-8482
Mississauga 3190 Ridgeway Drive, Unit 35, 905-828-1328
www.bmccentre.org

Brampton Neighbourhood Resource Centre
Programmes multiculturels pour les aînés
Brampton Kennedy Square Mall, 50 Kennedy Road South, Unit 24, 905-452-1262
www.bnrc.org

Catholic Crosscultural Services
Services d'établissement pour les aînés originaires de l'Asie du Sud du CCS
Brampton 8 Nelson Street West, Suite 302, 905-457-7740 poste 241
www.ccspeel.org

Community Environment Alliance
Agir et guérir pour les aînés
Brampton 222 Advance Boulevard, Unit 7, 905-463-9941
www.communityenvironment.org

Dixie Bloor Neighbourhood Centre
Programmes pour les aînés
Mississauga 3020 Queen Frederica Drive
Mississauga 3160 Tomken Road
Mississauga 4094 Tomken Road
Mississauga 1120 Flagship Drive
905-276-6392
www.dixiebloor.ca

Elder Help – Peel
Brampton 17 Dean Street, Suite 100, 905-457-6055
www.elderhelppeel.ca

India Rainbow Community Services of Peel
Programmes de bien-être pour les aînés originaires d'Asie du Sud
Mississauga 3038 Hurontario Street, Suite 206, 905-361-0462
Brampton 245 Queen Street East, Unit 2, 905-595-1669

Adult Day Program for South Asians
Pour les aînés de santé fragile ou ayant reçu un diagnostic de maladie chronique
Mississauga 415 Matheson Blvd. East, 905-507-6099
Mississauga 3038 Hurontario Street, Suite 307, 905-361-0462
Brampton 245 Queen Street East, Unit 2, 905-595-1669
www.indiarainbow.org

Malton Neighbourhood Services
Groupe pour les aînés venant des Caraïbes, groupe pour les femmes âgées originaires d'Asie du Sud, groupe pour les aînés d'origine italienne
Mississauga Malton Community Centre, 3540 Morning Star Drive, 905-677-6270
www.mnsinfo.org

Multicultural Inter-Agency Group of Peel (MIAG)
Nouvelles dimensions pour les aînés d'origine ethnoculturelle
Mississauga
Appelez pour vous renseigner sur les endroits
905-270-1829
www.miag.ca

Aînés

Ontario Inter-Cultural Community Services (OICS)
Cuisine communautaire pour les aînés, groupe de soutien
Mississauga 6915 Dixie Road, Unit 4, 905-696-9963
Seniors Support Centre
Mississauga 1454 Dundas Street East, Unit 104, 905-279-0481
www.oics.ca

Family Services of Peel
Programme de prévention de l'abus des aînés de Peel
Mississauga 151 City Centre Drive, Suite 501, 905-270-2250 poste 238
www.fspeel.org

Square One Older Adult Centre
Mississauga Square One Shopping Centre, 100 City Centre Drive, 905-615-3207
www.sq1oac.com

Mettons fin aux mauvais traitements envers les aînés!
C'est illégal d'abuser de quelqu'un, y compris des aînés.
Rapportez l'abus des aînés au numéro 1-800-677-1116
En cas d'urgence, appelez les policiers au 911.

RÉGION DE HALTON (Burlington, Oakville, Milton, Halton Hills)

Si vous voulez trouver un répertoire des services offerts aux aînés de la région de Halton, consultez le site :
www.halton.ca/scs/seniors/esac/pdf/SeniorsDirectory.pdf

Links2Care
Aide à domicile, entretien du domicile et réparations, répit aux accompagnants, aide et défense, visites amicales, popote roulante ou repas congelés, transport vers les repas ou repas communautaires, logement supervisé, vérification téléphonique
Acton 47 Mill Street, 519-853-3310
Burlington/Oakville/Mississauga 250 Wyecroft Road, Unit 2, 905-844-0252
Georgetown/Milton 36 Armstrong Avenue, Unit A, 905-873-6502 **www.links2care.ca**

Halton Social and Community Services Department
Programmes de jour pour les adultes qui s'établissent offert par les amis de Milton Place
Milton 185 Ontario Street South, 1-866-442-5866
www.halton.ca/scs/seniors/adp

Le saviez-vous?
Lorsque quelqu'un cherche à vous soutirer de l'argent sous de faux prétextes, c'est de la FRAUDE.
Si vous êtes un aîné et que vous croyez que quelqu'un vous vole, appelez la ligne d'information pour les aînés pour rapporter cet abus au numéro 1-888-910-1999.

Handicaps

PARTOUT EN ONTARIO

Canadian Hearing Society
Programmes, services et renseignements pour les personnes culturellement sourdes, sourdes oralistes, devenues sourdes ou malentendantes
1-877-347-3427, ATS 1-877-347-3429 (personnes malentendantes)
www.chs.ca

CNIB- Canadian National Institute for the Blind (Peel/Halton)
Services et programmes de soutien pour les personnes vivant avec une perte de vision
Divers endroits
905-528-8555 ou 1-888-275-5332
ATS 905-524-5988 (personnes malentendantes)
www.cnib.ca

Ontario Disability Support Program (ODSP)
Aide les personnes handicapées dans le besoin à payer leurs frais de subsistance comme la nourriture et le logement
Mississauga
1140 Burnhamthorpe Road West, Suite 212, 905-897-3100 ou 1-800-361-0897
ATS 905-897-3162 (personnes malentendantes)
Burlington 440 Elizabeth Street, 2nd Floor, 905-637-4500 ou 1-800-567-6388
ATS 905-681-0720 (personnes malentendantes)
www.mcss.gov.on.ca/mcss/english/pillars/social/odsp

Ontario March of Dimes (la marche des dix sous)
Fournit du soutien et des services aux personnes handicapées
Hamilton/Halton
50 King Street East, 3rd Floor, 905-522-2253 ou 1-866-244-3463
Mississauga 2227 South Millway, Suite 100, 905-607-3463 ou 1-877-427-6990
www.marchofdimes.ca/dimes

RÉGION DE PEEL (Mississauga, Brampton, Caledon)

Connexion Emploi
Programme de préparation à l'emploi
Brampton 8 Queen Street, Second Floor, 905-454-2316
Mississauga 151 City Centre Drive, Suite 700, 905-361-2522
www.accesemployment.ca

Association canadienne pour la santé mentale – Peel
Promotion et appui à une bonne santé mentale
Région de Peel 905-278-9036
Caledon 1-888-811-222
www.cmhapeel.ca

Employment Access
Programme de services d'emploi réservé aux personnes handicapées
Mississauga 10 Kingsbridge Garden Circle, Suite 403, 905-755-9157
Brampton 201 County Court Boulevard, Suite 404, 905-459-7890
www.disabilityaccess.org

ErinoakKids Centre for Treatment and Development (Peel/Halton)
Centre de traitement pour les enfants et les jeunes ayant divers handicaps physiques ou une déficience sur le plan du développement
Mississauga 2277 South Millway, 905-820-7111, ATS 905-820-7004 (personnes malentendantes)
Mississauga 2695 North Sheridan Way, Suite 120, 905-855-2690, ATS 905-855-4925 (personnes malentendantes)
Brampton 180B Sandalwood Parkway 2nd & 3rd Floor, 905-790-9592
www.erinoak.org

Handicaps

RÉGION DE PEEL (SUITE) (Mississauga, Brampton, Caledon)

Family Services of Peel
Prêt, désireux et capable
Brampton 20 Nelson Street, Suite 202, 905-453-7890
www.fspeel.org

Options Mississauga
Formation à l'emploi pour adultes ayant une déficience intellectuelle
Mississauga 113 Lakeshore Road West, 905-274-8663
www.optionscanada.com

Family Services of Peel
Services de protection des adultes
Mississauga 151 City Centre Drive, Suite 501, 905-270-2250
www.fspeel.org

India Rainbow Community Services of Peel
Logement et soutien aux adultes de l'Asie du Sud ayant une maladie mentale grave
Mississauga 3038 Hurontario Street, Suite 206, 905-275-2369
Brampton 9446 McLaughlin Road North, Unit 1, 905-454-2598
www.indiarainbow.org

Learning Disabilities Association - Peel Region
Aide les personnes ayant des troubles d'apprentissage
Mississauga 165 Dundas Street West, Suite 400, 905-272-4100
Brampton 150 Central Park Drive, Suite 104, 905-791-4100
www.ldapeel.com

Brampton Caledon Community Living
Aide les personnes ayant une déficience sur le plan du développement
Brampton 34 Church Street West, 905-453-8841
www.bcclnet.com

St. Leonard's House Peel
Pour les hommes sans abri atteints d'une maladie mentale grave et ceux qui ont eu des problèmes juridiques
Brampton 1105 Queen Street East, 905-457-3611
www.stleonardshouse.com

YMCA Peel Employment
Accès à l'emploi
Mississauga 151 City Centre Drive, Suite 800, 905-276-9329, poste 219
www.ymcagta.org

RÉGION DE HALTON (Burlington, Oakville, Milton, Halton Hills)

Bob Rumball Association for the Deaf
Centre communautaire et services aux personnes sourdes
Milton 7801 #5 Sideroad, 905-878-4932, ATS 905-875-4368 (personnes malentendantes)
www.bobrumball.org

Canadian Mental Health Association - Halton
Promotion et appui à une bonne santé mentale
Numéro en cas d'urgence 1-877-825-9011 905-693-4270 ou 1-877-693-4270
www.cmha-halton.ca

Community Living North Halton
Aide et services aux personnes ayant une déficience sur le plan du développement
Milton 725 Main Street East, 905-878-2337
www.clnh.on.ca

Community Living Burlington
Aide et services aux personnes ayant une déficience sur le plan du développement
Burlington 3057 Mainway, 905-336-2225
www.clburlington.ca

Community Living Oakville
Aide et services aux personnes ayant une déficience sur le plan du développement
Oakville 301 Wyecroft Road, 905-844-0146
www.oakcl.org

Handicaps

RÉGION DE HALTON (SUITE) (Burlington, Oakville, Milton, Halton Hills)

ErinoakKids Centre for Treatment and Development (Peel/Halton)
Centre de traitement pour les enfants et les jeunes ayant divers handicaps physiques ou une déficience sur le plan du développement
Burlington Westbury Business Park, 1122 International Boulevard, 905-332-4418 ou 1-888-709-2809
Oakville 2060 Winston Park, Suite 102, 905-829-4183
Oakville 53 Bond Street, Suite 233 & 234, 905-815-0066
www.erinoak.org

Learning Disabilities Association of Halton
Pour les enfants et les adultes ayant des troubles d'apprentissage mais d'une intelligence potentiellement normale
Burlington Rotary Youth Centre, 560 Guelph Line, 905-333-1977
www.ldahalton.ca

ROCK (Reach Out Centre for Kids)
Pour les jeunes enfants, les enfants et les jeunes présentant des risques de développement ou de maladie mentale
Burlington 471 Pearl Street, 905-634-2347
www.rockonline.ca

STRIDE
Soutien à la formation et à la réhabilitation
Milton Milton Mall, 55 Ontario Street, Suite 21, 905-875-3854
Acton 12 Wallace Street, 905-875-3854
Oakville 2245 Wyecroft Road, Units 1 & 2, 905-842-7248
www.stride.on.ca

The Centre for Skills Development & Training
Centre des ressources de Milton (services aux personnes sourdes)
Milton 550 Ontario Street South, Suite 104, 905-693-8458, poste 107
www.thecentre.on.ca

North Halton Mental Health Clinic
Évaluation psychiatrique communautaire, traitement, counseling et gestion de cas
Milton Towne Square, 217 Main Street East, 905-693-4240 ou 1-866-442-5866, poste 4240
Georgetown 93 Main Street South, 905-693-4240, poste 8402
Acton 19 Willow Street North, 519-853-9741
www.halton.ca/health/services/nhmhc

Gais, lesbiennes et transgenres

RÉGION DE PEEL (Mississauga, Brampton, Caledon)

Associated Youth Services of Peel
Mississauga 120 Matheson Blvd East, Suite 201, 905-890-5222
www.aysp.ca

Family Services of Peel
Lesbiennes, gais, bisexuels, transsexuels et personnes en questionnement
Mississauga 151 City Centre Drive, Suite 501, 905-270-2250, poste 256
www.fspeel.org

RÉGION DE HALTON (Burlington, Oakville, Milton, Halton Hills)

Halton Organization for Pride and Education
Burlington 860 Harrington Court, Unit 217, 1-877-860-4673
www.haltonpride.org

Centres de ressources en emploi

Vous devez vous servir d'un ordinateur? Imprimer une télécopie ou un curriculum vitae? Vous avez peut-être besoin d'un coup de main pour rédiger votre curriculum vitae et votre lettre de présentation. Quelle que soit l'aide que vous cherchez, un Centre de ressources en emploi peut vous aider à chercher un emploi. Les services sont gratuits et vous n'avez pas à fixer de rendez-vous : présentez-vous tout simplement.

RÉGION DE PEEL (Mississauga, Brampton, Caledon)

ACCES Employment
Brampton 8 Queen Street, Second Floor, 905-454-2316
Mississauga 151 City Centre Drive, Suite 700, 905-361-2522
www.accesemployment.ca

Brampton Neighbourhood Resource Centre
Brampton Kennedy Square Mall, 50 Kennedy Road South, Unit 24, 905-452-1262
www.bnrc.org

Caledon Community Services
Bolton 18 King Street East, Upper level, 905-951-2300
www.ccs4u.org

Centre for Education & Training
Mississauga 2 Robert Speck Parkway, Suite 800, 905-949-0049, poste 2040
Mississauga 3233 Brandon Gate Drive, Unit 6, 905-677-0007
Brampton 7700 Hurontario Street, Suite 300, 905-457-4747, poste 3300
Brampton 263 Queen Street East, Unit 14, 905-595-0722, poste 4012 www.tcet.com/ercs

Collège Boréal
Mississauga Camilla Place, 130 Dundas Street East, Suite 406, 905-306-1562
www.borealc.on.ca

Dixie Bloor Neighbourhood Centre
Mississauga High Point Mall, 3415 Dixie Road, Units 401 et 402, 905-267-3138
www.dixiebloor.ca

Region of Peel Employment Resource Centres
Brampton 10 Peel Centre Drive, Suite B, 905-793-9200, poste 8203
Mississauga 6715 Millcreek Drive, Unit 1, 905-793-9200, poste 8427
www.peelregion.ca

Sheridan Institute of Technology and Advanced Learning
Brampton Clarke West Mall, 71 West Drive, Unit 29, 905-459-7533
http://www1.sheridaninstitute.ca

YMCA Peel Employment
Mississauga 151 City Centre Drive, Suite 800, 905-276-9329, poste 214
www.ymcagta.org

Ressources Web

Toutes les personnes à la recherche d'un emploi peuvent consulter un Centre de ressources en emploi virtuel à l'adresse suivante : www.poss.ca
De leur côté, les jeunes peuvent consulter : www.mazemaster.on.ca

Normes d'emploi

Combien d'heures pouvez-vous travailler? Qu'arrive-t-il si vous n'êtes pas rémunéré? À combien de pauses avez-vous droit? Apprenez tout ce que vous devez savoir pour travailler en Ontario. Le ministère du Travail peut répondre à toutes ces questions. Si vous avez une question ou un problème, consultez le site : www.labour.on.ca ou composez le numéro 416-326-7160 ou le 1-800-531-5551. ATS 1-866-567-8893 (personnes malentendantes).

OBTENEZ DE L'AIDE POUR TROUVER UN EMPLOI

Centres de ressources en emploi

Centres de ressources en emploi

(Burlington, Oakville, Milton, Halton Hills) RÉGION DE HALTON

ACFO (Association canadienne française de l'Ontario)
Burlington Burlington Square, 760 Brant Street, Suite 43A, 905-637-0796
www.acfo-hamilton.on.ca

Links2Care
Acton 45 Mill Street East, 519-853-5014
www.links2care.ca

Sheridan Institute of Technology and Advanced Learning
Oakville Skills Training Centre, 407 Iroquois Shore Road, Room A12, 905-845-9430
http://www1.sheridaninstitute.ca

YMCA Career Development and Learning Centre
Burlington 500 Drury Lane, 905-681-1140
www.mydreamjob.ca

The Centre for Skills Development & Training
Burlington
Bay Area Learning Centre, 860 Harrington Court, 905-333-2499, poste 140
Oakville
465 Morden Road, Unit 109, 905-845-1157, poste 121
Georgetown
184 Guelph Street, 905-702-7311, poste 109
Milton 550 Ontario Street South, Suite 104, 905-693-8458, poste 107
www.thecentre.on.ca

Centres d'évaluation à l'emploi

Seriez-vous intéressé à faire partie d'un programme financé par le gouvernement qui pourrait vous aider à chercher un emploi? Si oui, vous devez d'abord prendre rendez-vous avec le Centre d'évaluation à l'emploi le plus près de chez vous. Le gouvernement fédéral finance ce programme pour aider les personnes qui cherchent un emploi à choisir le programme le mieux adapté à leurs besoins, et ce, sans perdre de temps. Vous pourrez vous entretenir personnellement avec un gestionnaire de cas pour discuter de votre situation.

Mississauga Community Connections
Mississauga 33 City Centre Drive, Suite 280, 905-896-2233
Mississauga 6870 Goreway Drive, Ground Floor, 905-678-8515
Mississauga 6790 Century Drive, Suite 401, 905-814-8406
www.connectionsemployment.ca

VPI
Brampton Plaza 2, 350 Rutherford Road South, Suite 300, 905-866-6001
Caledon 30 Martha Street, Suite 303, 905-951-6049
Oakville 474-476 Morden Road, Unit 102, 905-338-2190
Burlington 3050 Harvester Road, Suite 107, 905-637-8988
Milton 420 Main Street East, Suite 211, 905-693-0034
Georgetown 235 Guelph Street, Unit 4, 905-873-9816
www.vpi-inc.com

Ce n'est pas facile de trouver votre premier emploi au Canada, mais plusieurs programmes ont pour but d'aider les personnes à la recherche d'un emploi en Ontario. On peut vous aider à rédiger votre curriculum vitae, vous montrer comment effectuer votre recherche et parfois même vous placer dans une entreprise pour que vous obteniez une expérience de travail canadienne. Chaque programme diffère des autres, alors assurez-vous de poser beaucoup de questions.

RÉGION DE PEEL (Mississauga, Brampton, Caledon)

ACCES Employment
Brampton 8 Queen Street, Second Floor, 905-454-2316
Mississauga 151 City Centre Drive, Suite 700, 905-361-2522
www.accesemployment.ca

African Community Services of Peel
Brampton 21 Nelson Street, Lower Level, 905-460-9515
www.africancommunityservices.com

Audmax Inc.
Mississauga Emerald Centre, 10 Kingsbridge Garden Circle, Suite 501, 905-615-1188
www.audmaxinc.com

Brampton Multicultural Community Centre
Brampton 151 Central Park Drive, Suite 107, 905-790-8482
Mississauga 3190 Ridgeway Drive, Unit 35, 905-828-1328
www.bmccentre.org

Brampton Neighbourhood Resource Centre
Brampton 30 Kennedy Road South, Unit 14, 905-453-4622
www.bnrc.org

Caledon Community Services
Bolton 18 King Street East, Upper Level, 905-951-2300
www.ccs4u.org

Catholic Crosscultural Services
Brampton 8 Nelson Street West, Suite 302, 905-457-7740, poste 224
Mississauga 3660 Hurontario Street, 7th Floor, 905-273-4140, poste 239
www.ccspeel.org

Centre for Education & Training
Mississauga 2 Robert Speck Parkway, Suite 800, 905-949-0049, poste 1241
Brampton 7700 Hurontario Street, Suite 314, 905-949-0049, poste 1241
www.tcet.com

COSTI Immigrant Services
Brampton 10 Gillingham Dr., Suite 300, 905-451-0665
Mississauga 2150 Meadowvale Blvd., Unit 2, 905-567-0482
www.costi.org

Dixie Bloor Neighbourhood Centre
Mississauga High Point Mall, 3415 Dixie Road, Unit 19, 905-206-0755
www.dixiebloor.ca

Family Services of Peel
Mississauga 151 City Centre Drive, Suite 501, 905-270-2250
Brampton 20 Nelson Street, Suite 202, 905-453-7890
www.fspeel.org

Humber College Institute of Technology & Advanced Learning
Brampton 201 County Court Boulevard, Suite 302, 905-455-4073
www.look4work.humber.ca

RÉGION DE PEEL (SUITE) (Mississauga, Brampton, Caledon)

India Rainbow Community Services of Peel
Mississauga 3038 Hurontario Street, Suite 206, 905-275-1976
Brampton 21 Regan Road, Units H & I, 905-459-4776
www.indiarainbow.org

Job Skills
Brampton 37 George Street North, Suite 303, 905-453-7896
www.jobskills.org

Malton Neighbourhood Services
Mississauga Malton Community Centre, 3540 Morning Star Drive, 905-677-6270
Mississauga Westwood Mall, 7205 Goreway Drive, Lower Level, 905-672-8484
Brampton 3975 Cottrelle Blvd, Units 8,9,10, 905-794-7111
www.mnsinfo.org

Peel Career Assessment Services Inc.
Mississauga 975 Meyerside Drive, 905-670-1967
www.peelcareer.com

Peel Multicultural Council
Mississauga Meadowvale Christian Academy, 6630 Turner Valley Road, 905-819-1144
www.peelmc.com

Polycultural Immigrant and Community Services
Mississauga Sheridan Centre, Lower Level, 2225 Erin Mills Parkway, 905-403-8860
www.polycultural.org

Sheridan Institute of Technology and Advanced Learning
Brampton 1 Bartley Bull Parkway, Unit 12, 905-459-7533, poste 5234
Brampton Clarke West Mall, 71 West Drive, Unit 29, 905-459-7533, poste 5523
http://www1.sheridaninstitute.ca

The Centre for Skills Development & Training
Mississauga 33 City Centre Drive, Suite 201, 905-276-6336, poste 101
Mississauga 3233 Brandon Gate Drive, Unit 9, 905-405-8118, poste 101
www.thecentre.on.ca

YMCA Peel Employment
Mississauga 151 City Centre Drive, Suite 800, 905-276-9322
www.ymcagta.org

Ressources Web
Si vous voulez connaître d'autres programmes qui pourraient vous aider à chercher un emploi, consultez le site : www.emplymentontario.ca

RÉGION DE HALTON (Burlington, Oakville, Milton, Halton Hills)

Goodwill

Burlington 4039 New Street, 905-633-8324
Milton 550 Ontario Street, Suite 208, 905-864-1644
Oakville 700 Dorval Drive, Suite 304, 905-338-5750
Georgetown 184 Guelph Street, 1-866-260-1175
www.goodwillonline.ca

Halton Multicultural Council

Oakville 1092 Speers Road, 905-842-2486, poste 232
www.halton-multicultural.org

JBJ Employment Services

Georgetown 184 Guelph Street, 1-866-648-2424
Milton 550 Ontario Street South, Suite 203, 1-866-648-2424
www.jbj.ca

Sheridan Institute of Technology and Advanced Learning

Acton 47 Mill Street, 519-853-3310
Georgetown 232 Guelph Street, 905-873-8990
Milton 310 Main Street East, 905-878-4956
Oakville Sheridan College Skills Training Centre, 407 Iroquois Shore Road, 905-845-9430, poste 8026

The Centre for Skills Development & Training

Milton Southview Plaza, 550 Ontario Street
Burlington Bay Area Learning Centre, 860 Harrington Court, 905-333-3499
Oakville 465 Morden Road, 905-845-1157
Georgetown: 184 Guelph Street, 905-702-7311
www.thecentre.on.ca

YMCA Career Development and Learning Centre

Burlington 500 Drury Lane, 905-681-1140
www.mydreamjob.ca

Skills International

Cet organisme présente aux entreprises des candidats déjà sélectionnés et réputés compétents et prêts à l'embauche. Avant de faire paraître vos compétences dans le site web de Skills International, vous devez travailler avec un organisme d'emploi de la région de Peel. Pour des renseignements supplémentaires, consultez ce site web : **www.skillsinternational.ca**

Environ 80 % des emplois ne font jamais l'objet de publicité. Que faire pour trouver un emploi au Canada? Une des réponses, c'est le « réseautage » (ou « maillage »). Cela veut dire que vous rencontrez des gens, que vous demandez à tous ceux que vous connaissez s'ils peuvent vous faire rencontrer d'autres personnes qui exercent la même profession que vous ou qui travaillent dans le même domaine. Il y a aussi des « groupes de réseautage » dont vous pouvez faire partie pour rencontrer d'autres personnes (vous pouvez avoir à payer des frais minimes). Voici l'adresse d'un groupe de réseautage dans Peel et Halton :

HAPPEN- Halton and Peel Professional Executive Network

Groupe de rencontres hebdomadaires destiné aux gestionnaires et aux cadres à la recherche d'un emploi

Mississauga & Burlington,
905-339-0268 ou 1-866-894-0009
www.happen.ca

Vous pouvez identifier d'autres groupes de réseautage en effectuant une recherche en ligne.

Rencontrez des gens - mentorat

Mettez-vous à la place d'un ingénieur qui arrive au Canada : n'aimeriez-vous pas être jumelé à un ingénieur canadien qui peut vous aider à comprendre cette profession au pays et comment décrocher un emploi?

C'est cela, le mentorat : jumeler deux personnes qui ont des intérêts semblables. Une d'entre elles veut de l'information et des conseils (p. ex. celle qui arrive au Canada) et l'autre souhaite aider (en général, un Canadien qui a beaucoup d'expérience). Les programmes de la liste suivante peuvent vous aider à trouver un « mentor » dans votre profession ou votre domaine d'intérêt.

Mentorat électronique pour les nouveaux Canadiens
Ce site web jumelle des personnes avec des Canadiens qui ont des intérêts, une expérience ou des objectifs professionnels semblables.
Consultez-le : www.canadainfonet.org

RÉGION DE PEEL (Mississauga, Brampton, Caledon)

ACCES Employment
Brampton 8 Queen Street, Second Floor, 905-454-2316
Mississauga 151 City Centre Drive, Suite 700, 905-361-2522
www.accesemployment.ca

Brampton Neighbourhood Resource Centre
Réservé aux jeunes
Brampton Kennedy Square Mall, 50 Kennedy Road South, Unit 24, 905-452-1262
www.bnrc.org

Dixie Bloor Neighbourhood Centre
Mississauga High Point Mall, 3415 Dixie Road, Unit 1, 905-624-2442
www.dixiebloor.ca

Malton Neighbourhood Services
Mississauga Malton Community Centre, 3540 Morning Star Drive, 905-677-6270
www.mnsinfo.org

Newcomer Centre of Peel
Self-employed Newcomers
Mississauga 165 Dundas Street West, Suite 200, 905-306-0577, poste 308
www.palc.ca

RÉGION DE HALTON (Burlington, Oakville, Milton, Halton Hills)

Sheridan Institute of Technology and Advanced Learning
Oakville Skills Training Centre, 407 Iroquois Shore Road, Room A11, 905-845-9430, poste 8134
http://www1.sheridaninstitute.ca/promo/halton

OBTENEZ DE L'AIDE POUR TROUVER UN EMPLOI

Acquérez une expérience professionnelle au Canada

Certains organismes ont des programmes qui peuvent vous trouver un emploi dans une compagnie pour que vous acquériez une expérience professionnelle dans votre spécialité au Canada. Parfois, vous êtes payé, mais il peut arriver que ce soit un travail non-rémunéré. Chaque programme est différent des autres, alors posez des questions!

Career Bridge for Internationally Qualified Professionals:
416-977-3343 ou 1-888-507-3343 (partout au Canada)
www.careerbridge.ca

RÉGION DE PEEL (Mississauga, Brampton, Caledon)

ACCES Employment
Brampton 8 Queen Street, Second Floor, 905-454-2316
Mississauga 151 City Centre Drive, Suite 700, 905-361-2522
www.accesemployment.ca

Dufferin-Peel Adult Learning Centres
Mississauga St. Gabriel Adult Learning Centre, 3750 Brandon Gate Dr, 905-362-0701
Mississauga Brian J Fleming Centre, 870 Queen St W, 905-891-3034
www.dpcdsb.org/coopcentre

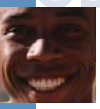
Job Skills
Mississauga 55 City Centre Drive, Suite 701, 905-270-2824
www.jobskills.org

Sheridan Institute of Technology and Advanced Learning
Brampton Clarke West Mall, 71 West Drive, Unit 29, 905-459-7533, poste 5523
http://www1sheridaninstitute.ca

RÉGION DE HALTON (Burlington, Oakville, Milton, Halton Hills)

Sheridan Institute of Technology and Advanced Learning
Acton 47 Mill Street, 519-853-3310
Georgetown 232 Guelph Street, 905-873-8990
Milton 310 Main Street East, 905-878-4956
Oakville Skills Training Centre, 407 Iroquois Shore Road, Room A11, 905-845-9430, poste 8026
http://www1sheridaninstitute.ca

The Centre for Skills Development & Training
Burlington Bay Area Learning Centre, 860 Harrington Court, 905-333-3499, poste 102
Milton 550 Ontario Street South, Suite 103, 905-693-8458, poste 101
www.thecentre.on.ca



Bénévolat

Les raisons, meilleures les unes que les autres, ne manquent pas pour faire du bénévolat! Vous pouvez vous faire de nouveaux amis, acquérir de nouvelles habiletés, prendre de l'expérience pour bonifier votre curriculum vitae, réseauter et, finalement, être réellement fier de vous. C'est aussi une occasion en or de pratiquer vos habiletés de conversation en anglais et de vous familiariser avec la culture canadienne.

Vous pouvez communiquer directement avec un organisme sans but lucratif et vous renseigner au sujet du bénévolat (téléphonez à n'importe lequel dans ce guide) ou communiquez avec :

Volunteer MBC
(Mississauga, Brampton, Caledon)
905-238-2622
www.volunteermbc.org

Volunteer Halton
(Burlington, Oakville, Milton, Georgetown, Halton Hills)
Faites une recherche en ligne sur les occasions de bénévolat :
http://search.hipinfo.info/volunteer

Si vous n'êtes pas familier avec l'ordinateur, vous pouvez appeler Volunteer Halton au : 905-632- 1975 et prendre rendez-vous.

Le saviez-vous?

Au Canada, le bénévolat n'équivaut pas au travail rémunéré pour obtenir de l'expérience. Le bénévolat part d'un bon sentiment, vous le faites parce que vous voulez contribuer au bien-être de votre collectivité. Vous allez acquérir de nouvelles habiletés et prendre de l'expérience mais ce n'est pas dans l'optique d'obtenir un emploi. Les programmes coop donnent accès à un placement professionnel non-rémunéré dans une entreprise où vous acquerrez de l'expérience canadienne que vous pourrez ajouter à votre CV.

« Le succès n'a rien à voir avec ce que vous gagnez ou accomplissez pour vous. C'est ce que vous faites pour les autres. »

Danny Thomas

OBTENEZ DE L'AIDE POUR TROUVER UN EMPLOI

Apprenez l'anglais des affaires

Ce programme d'anglais langue seconde est plus avancé et il comprend un stage de travail non-rémunéré qui compte comme expérience canadienne. Il s'intitule Cours de langue de niveau avancé. Vous allez apprendre l'anglais des affaires, comment chercher un emploi au Canada et comment rédiger votre CV. Certains de ces programmes vous donnent accès à une entreprise au Canada afin d'acquérir de l'expérience au pays; cependant chaque programme est différent, informez-vous.

RÉGION DE HALTON
(Burlington, Oakville, Milton, Halton Hills)

Halton Multicultural Council
Gestion de bureau, politiques
Oakville 1092 Speers Road, 905-842-2486, poste 244
www.halton-multicultural.org

Sheridan Institute of Technology and Advanced Learning
Enseignement de l'anglais; formation linguistique appliquée à certaines professions - technologie
Oakville Skills Training Centre, 407 Iroquois Shore Road, Room A23, 905-845-9430, poste 8152
http://www1.sheridaninstitute.ca

The Centre for Skills Development & Training
Formation linguistique avancée
Burlington
Bay Area Learning Centre, 860 Harrington Court, 905-333-3499, poste 264
www.thecentre.on.ca

RÉGION DE PEEL
(Mississauga, Brampton, Caledon)

ACCES Employment
Orchestration de liens
Mississauga 151 City Centre Drive, Suite 700, 905-361-2522
www.accesemployment.ca

COSTI Immigrant Services
Formation linguistique avancée pour les professionnels en comptabilité et finance
Brampton 10 Gillingham Dr., Suite 109A, 905-451-7147

Formation linguistique avancée en gestion de bureau et service à la clientèle
Brampton Centennial Mall, 227 Vodden Street E., Unit 3, 905-459-6700
www.costi.org

Dixie Bloor Neighbourhood Centre
Formation linguistique avancée
Mississauga Police Building, 3461 Dixie Road, Suite 504 & 505, 905-290-7626
www.dixiebloor.ca

Newcomer Centre of Peel
Enseignement de l'anglais pour les professionnels formés à l'étranger et en comptabilité et finance
Mississauga 165 Dundas Street West, Suite 200, 905-306-0577, poste 221
www.palc.ca

Peel Multicultural Council
Formation linguistique avancée
Mississauga Meadowvale Christian Academy, 6630 Turner Valley Road, 905-819-1144
www.peelmc.com

Polycultural Immigrant and Community Services
Formation linguistique avancée
Mississauga Sheridan Centre, Second Floor, 2225 Erin Mills Parkway, 905-823-7135
www.polycultural.org

Sheridan Institute of Technology and Advanced Learning
Enseignement de l'anglais; formation linguistique appliquée à certaines professions - technologie
Brampton Davis Campus, 7899 McLaughlin Road, Room B298, 905-459-7533, poste 5286
http://www1.sheridaninstitute.ca

Apprenez l'anglais des affaires

Les programmes de formation relais aident les nouveaux arrivants formés à l'étranger à obtenir un emploi rapidement en Ontario. Ils vous offrent une évaluation de vos compétences en fonction des exigences d'un employeur ontarien, de même qu'une formation et de l'expérience dans un milieu de travail canadien. Chaque programme est distinct, vous devez vous renseigner.

RÉGION DE PEEL (Mississauga, Brampton, Caledon)

ACCES Employment
Ventes et marketing
Brampton 8 Queen Street, Second Floor, 905-454-2316
Mississauga 151 City Centre Drive, Suite 700, 905-361-2522

Ventes et marketing, ingénierie, services financiers, technologie de l'information, tourisme
Mississauga 151 City Centre Drive, Suite 700, 905-361-2522
www.accesemployment.ca

Multicultural Inter-Agency Group of Peel (MIAG)
Comptables et aide-comptables
Mississauga 3034 Palstan Road, Suite M4, 905-842-2486, poste 238
www.miag.ca

Skills for Change
Électriciens industriels, de construction et de maintenance et mécaniciens industriels (de chantier)
Brampton 21 Nelson Street West, Unit 1A, 905-595-1679, poste 103
www.skillsforchange.org

Cherchez en ligne la liste de tous les programmes Formation relais www.ontarioimmigration.ca/english/bridge.asp

Si vous ne trouvez pas les renseignements ou un service pour vous aider, envoyez un courriel au personnel d'Immigration Ontario à : www.ontarioimmigration.ca/english/questions_expert.asp

RÉGION DE HALTON (Burlington, Oakville, Milton, Halton Hills)

Halton Multicultural Council
Comptables et commis-comptables
Oakville 1092 Speers Road, 905-842-2486, poste 238
www.halton-multicultural.org

OBTENEZ DE L'AIDE POUR TROUVER UN EMPLOI

Obtenez votre permis ou votre certificat

Source : Centre d'information canadien sur les diplômes internationaux (CICDI) (www.cicic.ca)

Si vous voulez travailler dans une profession réglementée et utiliser un titre réglementé, vous DEVEZ obtenir un permis ou un certificat et vous enregistrer auprès de l'organisme réglementaire de votre profession. Une profession « réglementée » tombe sous le coup de la loi et est régie par un organisme professionnel ou un organisme réglementaire. Cela signifie que celui-ci détient l'autorité d'établir les exigences d'adhésion et les normes de pratique, d'évaluer les qualifications et les titres de compétence des postulants, d'inscrire les adhérents compétents ou de leur accorder une licence. Il peut aussi imposer des mesures disciplinaires aux membres de la profession. Vous devez habituellement réussir un examen et obtenir d'être supervisé professionnellement au Canada. Pour plus de renseignements, consultez :

Certification : Professions réglementées
http://www.citizenship.gov.on.ca/english/working/licensed

Les métiers en Ontario :
www.ontarioimmigration.ca/english/how_work_trades.asp

Global Experience Ontario

Cette agence peut aider les personnes possédant un diplôme et formées à l'étranger à se renseigner sur la façon de se qualifier pour exercer une profession en Ontario. Ce guichet unique offre un ensemble de services pour les personnes ayant étudié à l'étranger.

416-327-9694 ou 1-866-670-4094

ATS 416-327-9710 ou 1-866–388-2262
(personnes malentendantes)

www.ontarioimmigration.ca/ENGLISH/geo.asp

Conseil utile

En Ontario, le processus d'agrément prend du temps et coûte cher. Il faut tenir compte de beaucoup de renseignements et ça peut être très complexe. Assurez-vous de communiquer avec les organismes sous « Obtenez de l'aide pour trouver un emploi » ou « Trouvez de l'aide dans votre langue ». Ces personnes sont là pour vous aider!

Obtenez votre permis ou votre certificat

Voici la liste des professions réglementées :

Agents /agentes et vendeurs /vendeuses en immobilier
Ambulanciers /ambulancières et autre personnel paramédical
Architectes
Assistants /assistantes dentaires
Avocats /avocates
Boulangers /boulangères
Chimistes
Chiropraticiens /chiropraticiennes
Comptables
Dentistes et chirurgiens buccal /chirurgiennes buccal
Enseignants /enseignantes, écoles primaires ou secondaires
Ergothérapeutes
Géologues, géochimistes et géophysiciens /géophysiciennes
Infirmiers autorisés /infirmières autorisées et infirmiers /infirmières psychiatriques autorisés
Infirmiers auxiliaires autorisés /infirmières auxiliaires autorisées
Ingénieurs /ingénieures en aérospatiale
Ingénieurs /ingénieures en électricité et en électronique
Ingénieurs /ingénieures en mécanique
Ingénieurs /ingénieures industriels et manufacturiers
Ingénieurs chimistes /ingénieures chimistes
Ingénieurs civils /ingénieures civiles
Ingénieurs informaticiens /ingénieures informaticiennes
Inhalothérapeutes
Médecins généralistes et médecins de famille (docteurs /docteures)
Médecins spécialistes
Optométristes
Pharmaciens /pharmaciennes
Physiothérapeutes
Psychologues
Sages-femmes
Techniciens /techniciennes et technologues en foresterie
Techniciens /techniciennes juridiques
Technologues en laboratoire médical
Technologues et techniciens /techniciennes en architecture
Traducteurs /traductrices, terminologues et interprètes
Vérificateurs /vérificatrices financiers et comptables
Vétérinaires

Voici la liste des métiers réglementés :

Coiffeur /coiffeuse styliste
Conducteur /conductrice de grue mobile
Débosseleur /débosseleuse et réparateur / réparatrice de carrosserie
Électricien /électricienne en construction et en entretien
Électricien /électricienne locale et rurale
Mécanicien /mécanicienne en réfrigération et en climatisation
Mécanicien /mécanicienne de motocyclettes
Monteur /monteuse de conduites de vapeur
Opérateur /opératrice de grue-tour
Plombier /plombière
Réparateur /réparatrice de carrosseries d'automobiles
Technicien /technicienne à l'entretien et à la réparation d'automobiles
Technicien /technicienne à l'entretien et à la réparation de remorques de camions
Technicien /technicienne d'accessoires électroniques d'automobiles
Technicien /technicienne de camions et d'autocars
Technicien /technicienne de transmissions
Technicien /technicienne en circuit d'alimentation en carburant et systèmes électriques
Technicien /technicienne spécialiste des freins et du réglage de la géométrie des roues
Tôlier /tôlière

Ressources Web

Si vous occupez un poste de métier mais que votre formation a été acquise ailleurs qu'en Ontario, vous pouvez recevoir de l'aide afin d'obtenir votre certificat de qualification ontarien. Allez au : www.edu.gov.on.ca/eng/training/foreign.html

Faites évaluer les documents relatifs à vos études

Si vous possédez des documents relatifs à vos études (un diplôme, un certificat, etc.), vous devriez les faire traduire en anglais (si ce n'est déjà fait) et les faire évaluer. C'est essentiel pour plusieurs raisons :

- présenter à un employeur lors d'une entrevue et démontrer ainsi vos qualifications;
- indiquer l'équivalence canadienne dans votre CV afin que les employeurs comprennent votre scolarité;
- vous inscrire à une formation ou des études supplémentaires à un collège ou à une université;
- faire la demande d'une licence professionnelle;
- comparer vos documents aux diplômes et attestations canadiens afin de mieux comprendre le contexte de votre profession en Ontario.

Plusieurs organismes peuvent évaluer les documents relatifs à vos études, moyennant certains coûts. Certains se limitent à des fins éducatives, tandis que d'autres peuvent le faire dans un contexte d'études, d'emploi, d'immigration, d'apprentissage et d'agrément par des associations professionnelles. Vous en trouverez la liste ci-après.

International Credential Assessment Service of Canada (ICAS)
Évaluations pour : l'emploi, l'immigration, l'accréditation, l'apprentissage, les études supérieures
Guelph
100 Stone Road West,
Suite 303,
519-763-7282 ou
1-800-321-6021
www.icascanada.ca

World Education Services (WES)
Évaluations pour : l'emploi, l'immigration, la certification, l'apprentissage, les études supérieures
Toronto
45 Charles Street East,
Suite 700,
416-972-0070 ou
1-866-343-0070
www.wes.org/ca

University of Toronto Comparative Education Service
Évaluations pour l'emploi et l'immigration
Toronto
315 Bloor Street West
416-978-2190
www.adm.utoronto.ca/ces

Démarrez votre propre entreprise

Si vous songez à démarrer votre propre entreprise, vous pouvez téléphoner ou aller rencontrer un des organismes suivants qui vont vous accompagner tout au long de votre démarche. Il y a beaucoup à faire lorsqu'on démarre une entreprise, assurez-vous d'obtenir de l'aide!

PROGRAMMES DE TRAVAIL AUTONOME

Job Skills
Programme de prestations pour travailleur autonome
Brampton 199 County Court Boulevard, Suite 102, 905-460-8585
Mississauga 55 City Centre Drive, Suite 701, 905-306-7104
www.jobskills.org

Newcomer Centre of Peel
Centre des affaires mondial
Mississauga 165 Dundas Street West, Suite 200, 905-306-0577, poste 308
www.palc.ca

CENTRES DE RESSOURCES POUR LES TRAVAILLEURS AUTONOMES

Brampton Small Business Enterprise Centre
33 Queen Street West, 1st Floor, 905-874-2650
www.brampton-business.com

Caledon Business Centre
Bolton 12596 #50 South, Unit 2, 905-857-7393
www.caledonbusinesscentre.com

Halton Business Development Centre
Oakville 1151 Bronte Road, 905-825-6000 ou 1-866-442-5866
ATS 905-827-9833 (personnes malentendantes)
www.halton.ca/business

Mississauga Business Enterprise Centre (MBEC)
301 Burnhamthorpe Road West, 905-615-4460
www.mississauga.ca/mbec

Trouvez une école pour apprendre l'anglais

On vous parlera de deux cours d'anglais pour adultes : le ALS (anglais langue seconde) et CLIC (Cours de langue pour les immigrants au Canada), c'est du pareil au même, la grammaire demeure la grammaire, quel que soit le titre du cours! La distinction réside dans les critères d'admission et quel gouvernement assume les frais du programme. Voir plus bas les descriptions des cours ALS et CLIC :

CLIC (Cours de langue pour les immigrants au Canada)

Afin de vous renseigner sur les cours CLIC dans Peel et Halton, consultez : www.lincpeelhalton.com;

- Cours à temps plein ou temps partiel, gratuits;
- Quelques écoles offrent gratuitement la garde d'enfants;
- Financé par le gouvernement fédéral (gouvernement du Canada);
- Vous devez être résident permanent ou réfugié au sens de la Convention et être âgé de 17 ans et plus.

Vous devez réussir un test AVANT de suivre un cours CLIC aux endroits suivants :

Mississauga
2 Robert Speck Pkwy, Suite 800, 905-279-0024, poste 1369
3233 Brandon Gate Drive, Unit 6, 905-677-0007, poste 1

Brampton
263 Queen Street East, Unit 14, 905-595-0722, poste 4101

Halton
(Acton, Burlington, Georgetown, Milton et Oakville)
Plusieurs endroits
905-875-3851, poste 1369

ALS (anglais langue seconde)

Offert à pratiquement n'importe qui veut apprendre l'anglais langue seconde (les visiteurs doivent débourser) :

- Les cours, offerts à temps plein ou à temps partiel, peuvent être financés par le gouvernement (gratuits ou somme minime pour le matériel) ou le privé (vous devez débourser);
- Financés par le gouvernement provincial (gouvernement de l'Ontario);
- Plusieurs cours spécialisés peuvent s'intituler « ALS », par exemple : TOEFL, lecture et écriture, conversation, anglais des affaires et autres. Il est important de s'informer sur le type de cours ALS offert par les organismes.

Communiquez avec votre conseil scolaire, un collège ou le centre d'évaluation CLIC local afin de vous renseigner sur les cours ALS. Vous pouvez aussi vous informer auprès des organismes identifiés sous « Trouvez de l'aide dans votre langue » dans ce guide.

Le saviez-vous?

Si vous ne pouvez suivre un cours CLIC, vous pourriez vous qualifier au programme CLIC d'études à la maison. Vous pourrez apprendre l'anglais à la maison à l'aide de manuels, d'enregistrements ou en ligne. Un formateur vous appellera à chaque semaine et vous étudiez les mêmes sujets que les autres en classe, sauf que vous serez chez vous! Vous devez quand même vous présenter à un centre d'évaluation pour faire évaluer votre niveau d'anglais. Pour plus de renseignements :
Au téléphone : 1-866-277-5462
Ou en ligne : www.tcet.com/linchomestudy

Évaluez votre niveau de connaissance de l'anglais

Vous devez démontrer vos capacités en anglais si vous voulez fréquenter les collèges, les universités et les écoles privées réputées. Le test le plus répandu est le TOEFL; cependant, vous devez vous assurer auprès du registraire de l'institution d'enseignement qui vous intéresse si votre test est reconnu. Vous pouvez étudier les tests par vous-même, en achetant des livres ou en les empruntant dans une bibliothèque; vous pouvez aussi prendre un cours préparatoire. Plusieurs institutions d'enseignement qui donnent des cours d'ALS en offrent aussi sur le TOEFL et d'autres tests.

Voici une synthèse des tests d'évaluation de l'anglais les plus répandus :

TOEFL
(Test of English as a Foreign Language)

- questions à choix multiples;
- les collèges exigent habituellement une note de 540;
- les universités exigent habituellement une note de 580;
- vous pouvez vous renseigner au sujet des tests, des dates et des endroits en consultant le site Internet : **www.ets.org**, puis cliquez sur TOEFL.

TSE
(Test of Spoken English)

- tests d'habileté orale et de compréhension auditive;
- administré par le même organisme que le TOEFL. Consultez : **www.ets.org**

IELTS
(International English Language Testing System)

- le IELTS est de plus en plus accepté par les institutions d'enseignement; cependant, le TOEFL est le plus répandu;
- consultez le site Internet **www.ielts.ca** afin de vous renseigner davantage.

CLBA
(Canadian Language Benchmarks Assessment)

- évaluation de l'écoute, de l'expression, de la lecture et de la rédaction;
- il y a 12 niveaux de comparaison;
- reconnu nationalement pour les cours ESL pour adultes (English as a second language);
- vous devez être admissible au programme CLIC pour vous y présenter;
- reconnu dans le cadre des cours CLIC, mais pas par les collèges ni les universités;
- consultez le site Internet **www.language.ca** afin de vous renseigner davantage.

La langue française est parfois surprenante :
Pourquoi lave-t-on une injure et essuie-t-on un affront?
Anonyme

Apprenez l'anglais relatif à votre profession

Le Cours de langue de niveau avancé est plus poussé que les cours d'ALS. De plus, il comprend un stage non-rémunéré permettant d'acquérir de l'expérience canadienne. Vous apprendrez l'anglais des affaires, comment chercher un emploi au Canada et comment rédiger un CV. Vous serez présenté à un employeur au Canada qui vous permettra de travailler. Chaque organisme gère son programme de formation linguistique avancée à sa façon, assurez-vous d'être bien renseigné. Consultez la section « Obtenez de l'aide pour trouver un emploi : cours de langue de niveau avancé », en page 49 de ce guide, pour identifier les programmes et les endroits.

Apprentissage continu

L'apprentissage continu est très valorisé dans le monde du travail. Les employeurs s'intéresseront aux cours supplémentaires, à la formation et au perfectionnement professionnel que vous aurez acquis au cours de votre carrière. C'est aussi une occasion de développer de nouvelles habiletés, de faire quelque chose pour le plaisir et d'élargir vos connaissances.

Diplôme d'études secondaires pour adultes

Les adultes qui ne détiennent pas de diplôme d'études secondaires de l'Ontario (DESO) peuvent le préparer de deux façons. Communiquez avec un des conseils scolaires dont le nom apparaît plus bas (section de l'éducation des adultes) et demandez comment l'obtenir.

Peel District School Board
Brampton 905-791-6700, poste 6400
Mississauga 905-270-6000, poste 420
www.peel.edu.on.ca/alt_programs/adult_ed/index.htm

Dufferin-Peel Catholic District School Board
905-891-9263
www.dpcdsb.org/CEC/CNE/

Halton District School Board
Gary Allan High School
Burlington 905-632-2944
Halton Hills 905-873-8783
Milton 905-632-2944
Oakville 905-845-7542
www.garyallan.ca

Halton Catholic District School Board
Oakville: 905-849-7555
Burlington: 905-632-5858
www.haltonalc.com

GED et ACE sont deux types de diplômes d'études secondaires

General Educational Development (GED)
Si vous travaillez de façon autonome et désirez obtenir votre diplôme plus rapidement, vous pouvez vous inscrire au test GED et recevoir un Certificat d'équivalence d'études secondaires de l'Ontario.

- Informez-vous en ligne : **http://www.ilc.org/index-main_f.php ;**
- Vous pouvez étudier à la maison, en ligne ou prendre des cours;
- Il faut réussir cinq tests pour obtenir le GED : le gouvernement de l'Ontario le reconnaît comme identique au diplôme d'études secondaires de l'Ontario;
- Communiquez avec n'importe quel organisme de la liste « Mise à jour pour adultes » afin d'obtenir de l'aide et des renseignements au sujet de votre GED.

Certificat scolaire et d'entrée sur le marché du travail (ACE)
Le programme ACE est une façon optionnelle d'obtenir votre équivalence de la douzième année. Il est reconnu analogue au DESO par tous les collèges communautaires de l'Ontario et il est accepté par plusieurs employeurs comme équivalent à la douzième année. Communiquez avec n'importe quel programme de la liste « Améliorez vos compétences scolaires » afin d'obtenir plus de renseignements.

Améliorez vos compétences scolaires : mathématiques, lecture et écriture

Plusieurs organismes peuvent vous aider à améliorer vos compétences en lecture, écriture, mathématiques et plus. Vous améliorerez ainsi votre estime de vous-même et vos chances de trouver un meilleur emploi.

RÉGION DE PEEL (Mississauga, Brampton, Caledon)

Le College du Savoir
Brampton
20, rue Nelson O., Bureau 403,
905-457-7884

Peel Adult Learning Centre
Mississauga
5940 Wallace Street,
905-507-0111
Mississauga
165 Dundas Street West, Suite 502,
905-507-2666

Peel District School Board
Mississauga
City South Plaza,
7700 Hurontario Street, Unit 300,
905-791-6700, poste 6401
Mississauga
Morning Star Middle School,
3131 Morning Star Drive,
905-791-6700, poste 6401
Brampton
100 Elm Drive,
905-791-6700, poste 6401
www.peelschools.org

Sheridan Institute of Technology and Advanced Learning
Brampton
Davis Campus,
7899 McLaughlin Road,
905-459-7533, poste 5727
www1.sheridaninstitute.ca

Skills for Employment, Life and Family
Brampton
Brampton Civic Centre, 150 Central Park Drive, Suite 316,
905-793-5400
Mississauga
151 City Centre Drive, Suite 302,
905-273-5196
www.skillsforself.org

Améliorez vos compétences scolaires : mathématiques, lecture et écriture

Améliorez vos compétences scolaires : mathématiques, lecture et écriture

(Burlington, Oakville, Milton, Halton Hills) RÉGION DE HALTON

Halton Catholic District School Board
Oakville
171 Speers Road, Unit # 1,
905-849-7555
Burlington
760 Brant Street, Suite 401A,
905-632-5858
www.haltonalc.com

Literacy Council of Burlington
Burlington
Upper Canada Place,
460 Brant Street, Suite 21,
905-631-1770
www.literacycouncil.ca

Literacy North Halton
Georgetown/Milton/Acton
72 Mill Street,
905-873-2200
www.literacynh.org

Sheridan Institute of Technology and Advanced Learning
Oakville
Skills Training Centre,
407 Iroquois Shore Road, Room A23,
905-845-9430, poste 8009
www1.sheridaninstitute.ca

The Centre for Skills Development & Training
Burlington
Bay Area Learning Centre,
860 Harrington Court,
905-333-3499, poste 132
www.thecentre.on.ca

YMCA Career Development and Learning Centre
Burlington
500 Drury Lane,
905-681-1140, poste 257
www.mydreamjob.ca

Obtenez de la formation pour un nouvel emploi

Deuxième carrière

Êtes-vous en chômage? Croyez-vous que vous ne trouvez pas de travail parce qu'il vous manque une formation? Si oui, vous pourriez être admissible à de l'aide financière gouvernementale. Pour plusieurs, la formation est la seule voie pour décrocher un emploi.

Deuxième carrière est un programme du gouvernement de l'Ontario qui offre une formation en vue d'un nouvel emploi en plus d'un soutien financier.

Deuxième carrière propose une planification de carrière et un soutien financier conçus précisément pour aider les Ontariennes et les Ontariens licenciés à suivre une formation de longue durée pour trouver un nouvel emploi.

Appelez au 1-800-387-5656 ou ATS 416-325-4084 (personnes malentendantes) pour obtenir plus de renseignements.

Ou consultez le site Internet :
http://www.edu.gov.on.ca/fre/tcu/secondcareer/index.html

Ou communiquez avec n'importe quel organisme inscrit dans la liste « Obtenez de l'aide pour trouver un emploi » de ce guide.

Développement des compétences Ontario

Le programme Développement des compétences Ontario permet une formation à court terme de façon à parfaire vos compétences et à trouver un travail. Il peut vous offrir :

- une aide financière pour des coûts tels que les livres et les frais de scolarité;
- de meilleures chances de trouver un travail à long terme.

Vous pouvez bénéficier de ce programme si :

- vous êtes en chômage;
- vous touchez l'assurance-emploi (A-E) ou si vous y avez eu droit au cours des trois dernières années;
- vous avez quitté le travail pour vous occuper d'un nourrisson ou d'un enfant récemment adopté et vous avez eu droit à l'assurance-emploi, aux prestations de maternité ou parentales au cours des cinq années précédentes.

Obtenez de la formation pour un nouvel emploi

Appelez au 1-800-387-5656 ou par ATS au 416-325-4084 (personnes malentendantes) pour obtenir plus de renseignements.

Ou consultez le site Internet :
http://www.edu.gov.on.ca/fre/tcu/jobseekers/skillsDevelopment.html

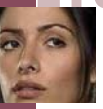
Ou communiquez avec n'importe quel organisme inscrit dans la liste « Obtenez de l'aide pour trouver un emploi » de ce guide.

Collèges et universités

Vous trouverez une liste exhaustive des collèges et universités en Ontario dans ces sites Internet :

Collèges
www.edu.gov.on.ca/eng/general/list/college.html

Universités
www.edu.gov.on.ca/eng/general/list/univers.html



Apprenez pendant que vous êtes payé pour le faire

Formation en apprentissage

La Formation en apprentissage est un programme de formation en milieu de travail. Elle s'adresse aux personnes qui souhaitent exercer un métier spécialisé (plombier /plombière, travailleur de la construction /travailleuse de la construction, cuisinier/ cuisinière, etc.) qui requiert d'apprendre certaines compétences d'un compagnon d'apprentissage (personne qui détient un certificat).

Cette formation donne accès à des emplois rémunérateurs qui exigent beaucoup de compétences, de jugement et de créativité. Les apprenties et les apprentis sont rémunérés tout en acquérant de l'expérience au travail et leur salaire augmente avec leur niveau de compétence.

L'Ontario compte plus de 140 métiers relevant d'un apprentissage, répartis dans quatre secteurs : la construction, la fabrication, la mécanique et les services.

Pour obtenir plus de renseignements, appelez : 1-800-387-5656 ATS 1-866-768-1157 (personnes malentendantes).

Les nouveaux venus en Ontario peuvent demander des renseignements dans la langue de leur choix.

Vous découvrirez les programmes de formation en apprentissage des collèges ontariens dans ce site Internet :

http://www.collegesdelontario.ca/portal/page/portal/COLONT/Accueil

---

Incitatifs à la formation Connexion Emploi /Programme de subsides salariaux

Le programme Connexion Emploi aide les personnes sans emploi ni expérience récente de travail ou celles qui ont de la difficulté à trouver une occupation. Le gouvernement accorde un certain montant (que l'on appelle « subsides ») à l'entreprise qui vous embauche afin de contribuer à vous payer.

Communiquez avec les organismes inscrit dans la liste « Obtenez de l'aide pour trouver un emploi : Programmes et services », page 42 de ce guide.

Obtenez votre permis de conduire

Plusieurs moyens sont à votre disposition si vous voulez voyager, tout dépendant de la distance que vous voulez parcourir! Vous pouvez conduire, prendre l'autobus (que l'on appelle transport en commun), le train (que l'on appelle GO Train), un taxi, aller à bicyclette ou marcher. À Toronto, il y a un système de métro nommé le TTC (Toronto Transit Commission). Il y a abondance de choix! Vous trouverez plus bas des renseignements sur chacun de ces moyens de vous déplacer, ce qui vous permettra de faire le meilleur choix pour vous et votre famille.

Permis de conduire – Faits en bref

- vous devez posséder un permis de conduire provincial valide pour conduire;
- vous devez avoir au moins 16 ans pour conduire en Ontario;
- vous devez réussir un examen de la vue;
- vous devez réussir un examen théorique servant à évaluer votre connaissance des règles de la circulation et de la signalisation routière;
- une fois réussis, vous obtiendrez un permis de catégorie G1 et une trousse d'information à l'intention des conducteurs débutants. Avant d'obtenir un permis assorti de tous les privilèges, vous devrez réussir deux examens pratiques;
- un nouveau conducteur doit détenir un permis G1 pendant au moins 12 mois avant de se présenter à l'examen pratique G1;
- une fois ce test réussi, vous obtiendrez un permis de catégorie G2 que vous devez détenir pendant au moins 12 mois avant de vous présenter à l'examen pratique G2; vous aurez alors un permis assorti de tous les privilèges.

Visitez le site du ministère des Transports de l'Ontario pour vous renseigner au sujet de la conduite et des permis de conduire : **www.mto.gov.on.ca/english/dandv/driver/index.html**

Conseil utile

Si vous êtes un conducteur débutant ou un nouveau conducteur au Canada, vous pourriez prendre quelques cours de conduite. Cela vous aidera à réussir l'examen et vous pourriez bénéficier d'un tarif d'assurances inférieur si vous prouvez que vous avez pris ces cours. Pour trouver une liste des écoles ontariennes de conduite, vérifiez la Driving School Association of Ontario à www.dsao.com

Comment obtenir votre permis de conduire de l'Ontario :

Présentez-vous au Centre TestauVolant le plus près de chez vous et apportez des pièces d'identité (originaux seulement).

Centres TestauVolant :

Brampton
59 First Gulf Blvd, Unit 9

Burlington
Burlington Power Centre
1250 Brant St, Unit 2

Oakville
2035 Cornwall Rd
1-888-570-6110
www.drivetest.ca

Le saviez-vous?
Si vous voulez conduire un véhicule, vous devez l'enregistrer à la province (vous renouvelez annuellement et recevez une vignette de validation de votre plaque d'immatriculation) et votre voiture doit être assurée. C'est la loi!

Le saviez-vous?
Lorsqu'ils atteignent l'âge de 80 ans, les conducteurs doivent communiquer avec le ministère des Transports afin de passer un examen de la vue, une épreuve écrite et d'assister à une séance de formation en groupe pour aînés. On décidera alors si vous devez vous soumettre à un examen de conduite. Ce processus doit être renouvelé à tous les deux ans. Vous trouverez plus de renseignements en ligne au : http://www.mto.gov.on.ca/french/dandv/driver/senior/ Ou prenez un rendez-vous au : 1-800-396-4233

CONDUISEZ UNE AUTOMOBILE

Obtenez votre permis de conduire

Obtenez votre permis de conduire

Bureaux d'immatriculation et de délivrance des permis

Si vous possédez déjà un permis de conduire de l'Ontario, vous pourrez le conserver (obtenir une plaque d'immatriculation, une vignette de validation, etc.) en vous adressant à l'un des bureaux suivants :

(Mississauga, Brampton, Caledon) **RÉGION DE PEEL**

Mississauga
Square One Mall (Lower Level) 100 City Centre Drive, 905-276-4357

Sheridan Mall- 2225 Erin Mills Parkway, Unit 24, 905-855-0082

6295 Mississauga Road North, Unit 101, 905-826-6151

1425 Dundas Street East, Unit #2, 905-629-1364

Brampton
2150 Steeles Ave E., 905-792-0081

Wexford Square Plaza, 1 Wexford Road, Unit 13, 905-840-7433

4 McLaughlin Rd, Unit 8, 905-452-1132

(Burlington, Oakville, Milton, Halton Hills) **RÉGION DE HALTON**

Burlington
Burlington Square Plaza, 760 Brant Street, Suite 26A, 905-639-6691

3455 Fairview Street, 905-681-7343

Oakville
New Trafalgar Village Mall, 105 Cross Avenue, 905-337-8751

Milton
197 Main Street East, 905-878-5210

Georgetown
28 Main Street South, 905-877-3078

Obtenez votre permis de conduire

Les guichets ServiceOntario

Acquittez vos frais de renouvellement de permis de conduire dans une machine! C'est un « guichet » qui ressemble à celui d'une institution financière. Vous n'avez besoin que de votre Visa, Mastercard, American Express ou de votre carte de débit pour vous en servir. Ils sont habituellement situés dans les centres commerciaux. Vous pouvez y renouveler votre vignette de validation, commander des plaques d'immatriculation personnalisées, changer votre adresse, payer une amende, etc. Visitez ce site pour consulter une liste des guichets en Ontario : **http://www.mto.gov.on.ca/french/kiosk/**

RÉGION DE PEEL (Mississauga, Brampton, Caledon)

Brampton
Bramalea City Centre,
25 Peel Centre Drive
Shoppers World Brampton, 499 Main Street South

Mississauga
Dixie Outlet Mall,
1250 South Service Road
Erin Mills Town Centre,
5100 Erin Mills Pkwy
Meadowvale Town Centre,
6677 Meadowvale Town Centre Circle
Square One,
100 City Centre Drive

RÉGION DE HALTON
(Burlington, Oakville, Milton, Halton Hills)

Burlington
Burlington Mall,
777 Guelph Line
Oakville
Oakville Place Mall,
240 Leighland Ave
Milton
55 Ontario Street

Achetez un véhicule

Achetez un véhicule neuf

Vous pouvez vous procurer un véhicule neuf chez un concessionnaire. Informez-vous auprès de vos connaissances au sujet des voitures qu'elles aiment conduire, de l'endroit où elles l'ont acheté, etc. Vous trouverez une liste des concessionnaires dans les pages jaunes de votre bottin téléphonique.

Achetez un véhicule usagé

Si vous achetez ou vendez un véhicule usagé, le vendeur doit se procurer et remettre à l'acheteur une Trousse d'information sur les véhicules d'occasion. Afin de mieux vous renseigner au sujet de l'achat et de la vente d'un véhicule usagé et sur l'endroit où vous pouvez vous procurer cette trousse, allez à n'importe quel guichet ServiceOntario ou à un Bureau d'immatriculation et de délivrance des permis (voir la liste dans ce guide) ou cherchez en ligne au : **http://www.mto.gov.on.ca/french/dandv/vehicle/used.shtml**

Ceintures de sécurité et sièges d'auto

En Ontario, tous les passagers doivent porter une ceinture de sécurité ou utiliser un siège d'auto pour enfants. Vous êtes passible d'une amende pouvant aller jusqu'à 500 $ si vous ne portez pas votre ceinture de sécurité; de plus, vous risquez de perdre des points de démérite. Le conducteur est responsable de s'assurer que les passagers de moins de 16 ans portent leur ceinture et que les enfants soient correctement assis dans leur siège d'auto. Le policier ne donnera pas de contravention à votre enfant, c'est vous qui en écoperez!

Un enfant doit être installé dans un siège d'auto. L'enfant ne peut commencer à porter une ceinture de sécurité que lorsqu'il répond à l'un des critères suivants :

- il a atteint l'âge de huit ans;
- il pèse au moins 36 kg (80 lb).
- il mesure au moins 145 cm (57 po ou 4 pi 9 po);

Loi contre l'alcool au volant

L'Ontario possède certaines des lois les plus rigoureuses en Amérique du Nord en matière de conduite avec facultés affaiblies.

Les personnes titulaires d'un permis de conduire assorti de tous les privilèges verront leur permis suspendu immédiatement dans les cas suivants :

- si elles refusent de fournir un échantillon d'haleine;
- si leur taux d'alcoolémie est de 0,05 ou plus (ce qui signifie que chaque 100 millilitres de sang contient 50 milligrammes d'alcool).

Si vous êtes arrêté avec un taux d'alcoolémie entre 0,05 et 0,08 (à savoir, dans la « fourchette d'avertissement »), la police pourra immédiatement suspendre votre permis pour une période de trois, sept ou 30 jours.

Si vous êtes un nouveau conducteur, en vertu du Système de délivrance graduelle des permis de conduire, vous devez avoir un taux d'alcoolémie de zéro lorsque vous conduisez, sinon vous risquez une suspension de 30 jours de votre permis de conduire.

Qu'est ce que tout cela signifie lorsque vous conduisez en Ontario?

Ne conduisez pas en état d'ébriété

Toutes les villes ontariennes possèdent un système local d'autobus, de tramways, de métro, etc., c'est ce qu'on appelle le « transport en commun ». Les frais varient selon les villes. Le transport en commun est moins dispendieux que les déplacements en voiture. Vous pouvez payer soit avec le montant exact (habituellement), soit en achetant un billet ou en utilisant un laissez-passer d'autobus. Vous pouvez aller à votre bibliothèque pour vous procurer des cartes du transport en commun ou consultez l'un de ces sites Web :

GO Train

C'est un système ferroviaire qui relie Toronto aux régions avoisinantes de la région du Grand Toronto.
www.gotransit.ca
1-888-438-6646

TTC (Toronto Transit Commission)

C'est un système de métro qui relie les autobus et les tramways dans toute la ville de Toronto.

RÉGION DE PEEL (Mississauga, Brampton, Caledon)

Mississauga Transit
905-615-4636
www.mississauga.ca/portal/residents/publictransit

Brampton Transit
905-874-2999
www.brampton.ca/transit/home.tml

Town of Caledon
GO Transit est le seul système de transport en commun à Caledon.

RÉGION DE HALTON (Burlington, Oakville, Milton, Halton Hills)

Burlington Transit
905-639-0550
http://cms.burlington.ca/Page146.aspx

Oakville Transit
905-815-2020
www.oakvilletransit.ca

Milton Transit
905-815-2020 (exploité par Oakville Transit)
www.milton.ca/residents/transit/miltontransit.htm

Halton Hills
GO Transit est le seul système de transport en commun à Halton Hills

Ressources Web
Afin de vous retrouver, consultez en ligne le portail d'informations sur les transports dans la région du Grand Toronto www.findtheway.ca

Vous prenez plus d'un autobus ou d'un train?

Ne payez pas en double!

Il se peut que vous ayez à prendre plus d'un autobus, un tramway ou un train pour vous rendre à destination. Dans ce cas, prenez un **transfert.** C'est un morceau de papier qui informe le conducteur que vous n'avez pas à payer de nouveau. Demandez-en un au conducteur lorsque vous prenez le premier autobus ou tramway. Ils sont aussi disponibles dans des distributrices dans les stations de métro. Les transferts ont une durée de vie limitée.

Transport en commun accessible en fauteuil roulant

Si vous devez utiliser un fauteuil roulant ou avez de la difficulté à vous déplacer, plusieurs villes offrent un système de transport en commun pour vous aider (par exemple, des autobus spéciaux pour vous amener en fauteuil roulant). Vous devez communiquer avec votre système de transport en commun afin de remplir une demande. On évaluera votre admissibilité.

« Un autobus passe régulièrement quand vous n'en avez pas besoin; par contre, cherchez-en un et vous l'attendrez longtemps! »
Anonyme

RÉGION DE PEEL
(Mississauga, Brampton, Caledon)

Peel TransHelp (Il n'y a pas de services à Caledon) 905-791-1015
www.region.peel.on.ca/transhlp/index.htm

RÉGION DE HALTON
(Burlington, Oakville, Milton, Halton Hills)

Handi-Van
905-639-5158
http://cms.burlington.ca/Page2279.aspx

Halton Hills Acti-Van
905-873-2601, poste 2617
www.town.halton-hills.on.ca/transit

Milton Specialized Transit
905-878-7252, poste 2182
www.milton.ca/residents/transit/miltontransit.htm

Oakville care-A-van
905-815-2020
www.oakvilletransit.com/careavan.htm

Les taxis

Prendre un taxi est à la fois rapide et pratique; ça peut cependant s'avérer dispendieux. Le tarif d'une course en taxi se calcule de deux façons. Vous pouvez débourser un prix fixe : par exemple, une course entre l'aéroport international Pearson de Toronto et Mississauga pourrait coûter 40,00 $. Il se peut aussi que le prix varie selon la distance que vous parcourez. Les voitures de taxi sont munies d'un compteur. Déjà, à son arrivée chez vous, ce compteur indique un montant minimum qui continue d'augmenter au cours de la course. Le montant indiqué, une fois rendu à destination, est celui que vous devez acquitter. Il est habituel de donner un pourboire au chauffeur, tout comme vous le feriez pour un serveur au restaurant ou un coiffeur.

Vélos et marche

Le vélo et la marche sont les deux façons les plus saines, les plus économiques de se déplacer et ils ne polluent pas! Si vous aimez être à l'extérieur, vous aimez être actif et, si vous n'avez pas trop loin à vous déplacer, pensez à votre vélo ou marchez.

Allez à bicyclette :

- tous les cyclistes de moins de 18 ans doivent porter un casque. Toutefois, on recommande à tous les cyclistes, quel que soit leur âge, de porter un casque, question de sécurité;
- vous devez respecter tous les règlements de la circulation, tout comme si vous conduisiez (par exemple, vous devez arrêter à un feu rouge et attendre qu'il passe au vert);
- roulez dans la même direction que les voitures;
- vous ne pouvez pas circuler sur les autoroutes;
- vous trouverez en ligne d'autres renseignements intéressants : **http://www.mto.gov.on.ca/french/pubs/cycling-guide/index.shtml**

Marchez :

- une personne qui marche se nomme un « piéton »;
- à chaque feu de circulation, il y a aussi un feu pour les piétons, obéissez à la consigne;
- les conducteurs devraient toujours laisser priorité aux piétons, mais faites attention, tous ne respectent pas ce règlement!
- le Canada est un pays sécuritaire. Chacun de nous doit cependant faire attention en marchant. Voici quelques conseils, surtout si vous êtes une femme ou un aîné :
    - évitez de marcher seul la nuit;
    - circulez dans les endroits bien éclairés et où il y a beaucoup de monde;
    - munissez-vous d'un sifflet ou de quelque chose qui fera beaucoup de bruit.

Trouvez un médecin

C'est votre responsabilité de vous trouver un médecin de famille. Vous devriez le faire dès que vous recevez votre carte Santé du Régime d'assurance-maladie de l'Ontario. Au téléphone, informez-vous afin de savoir si le médecin accepte de nouveaux patients. Quelques uns en refusent parce qu'ils sont trop occupés. Vous devrez alors continuer à chercher. Si vous cherchez un pédiatre (médecin pour enfants), vous devriez procéder comme pour trouver un médecin de famille. Plusieurs options sont à votre disposition :

- allez à **www.cpso.on.ca** et cliquez sur « Doctor Search »;
- appelez au 1-800-268-7096;
- cherchez dans les pages jaunes sous « Médecins et chirurgiens »;
- cherchez des cliniques sans rendez-vous dans les pages jaunes sous « Cliniques médicales ». Vous pouvez vous y rendre même si vous n'avez pas de médecin de famille;
- demandez à tous ceux que vous connaissez s'ils peuvent vous suggérer le nom d'un médecin.

Le saviez-vous?

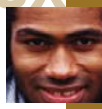
Même si vous avez besoin d'un médecin spécialiste (par exemple, un cardiologue pour une maladie de cœur ou un dermatologue pour une maladie de peau, etc.), vous ne pouvez les appeler directement. La référence doit venir de votre médecin de famille.

Trouvez un dentiste

Les soins dentaires ne sont pas couverts par le RAMO (gouvernement de l'Ontario). Vous devrez payer vos traitements, sauf si cela fait partie des avantages liés à votre emploi. Vous pouvez trouver un dentiste en Ontario en :

- allant à www.oda.on.ca et en cliquant sur « Find a Dentist »;
- cherchant dans les pages jaunes sous « Dentistes »;
- demandant à tous ceux que vous connaissez s'ils peuvent vous conseiller un dentiste.

MÉDECINS ET HÔPITAUX



Hôpitaux

(Mississauga, Brampton, Caledon) **RÉGION DE PEEL**

Brampton
William Osler Health Centre - Brampton Civic Hospital
2100 Bovaird Drive East,
905-494-2120
www.williamoslerhc.on.ca

Mississauga
The Credit Valley Hospital
2200 Eglinton Avenue West,
905-813-2200
www.cvh.on.ca

Trillium Health Centre
100 Queensway West,
905-848-7100
www.trilliumhealthcentre.org

(Burlington, Oakville, Milton, Halton Hills) **RÉGION DE HALTON**

Burlington
Joseph Brant Memorial Hospital
1230 North Shore Boulevard,
905-632-3730
www.jbmh.com

Georgetown
Georgetown Hospital
1 Princess Anne Drive,
905-873-0111
www.haltonhealthcare.com

Milton
Milton District Hospital
30 Derry Road East,
905-878-2383
www.haltonhealthcare.com

Oakville
Oakville-Trafalgar Memorial Hospital
327 Reynolds Street,
905-845-2571
www.haltonhealthcare.com

Le saviez-vous?

Si vous entrez à l'hôpital en ambulance, le RAMO paie presque tout, sauf un montant de 45 $ que vous devez acquitter. Par contre, si le médecin estime que ce n'est pas une urgence, vous devrez en assumer le plein prix.
Assurez-vous donc que c'est bien une urgence.

Conseil utile

Imaginez qu'il est 3 heures du matin et que votre enfant est malade. Vous ne savez pas quoi faire ni où aller avec lui. Vous ne savez pas si c'est une urgence ou s'il a simplement un mauvais rhume. Appelez Télésanté Ontario au 1-866-797-0000, 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Ce sera toujours une infirmière autorisée qui vous répondra.

Les services de santé publics

Vous cherchez des renseignements sur la façon d'arrêter de fumer? Sur l'allaitement maternel? Des suggestions sur une meilleure alimentation? Le service de santé public de votre région peut vous renseigner, répondre à vos questions et vous donner des conseils sur le maintien de votre santé. C'est entièrement gratuit. Visitez les sites Web :

Service de santé régional de Peel

Mississauga/Brampton 905-799-7700
Caledon 905-584-2216
ATS 1-888-919-7800
(personnes malentendantes)
www.peelregion.ca/health

Service de santé régional de Halton

Composez le 311 (si vous demeurez à Halton) ou appelez au 905-825-6000 ou au 1-866-442-5866
ATS 905-827-9833
(personnes malentendantes)
www.halton.ca/health

Ontario au travail

Le programme Ontario au travail, financé par le gouvernement provincial, fournit un revenu et aide les personnes ayant des difficultés financières provisoires à trouver un emploi. Selon leur situation, certaines personnes peuvent aussi bénéficier d'une assurance pour les médicaments et les soins dentaires, les verres, les appareils auditifs et d'autres types de prestations. Le programme vous aide en vous :

- fournissant de la formation aux compétences professionnelles;
- référant à un employeur;
- apprenant comment chercher un emploi (CV, entrevues, etc.);
- faisant passer un test d'alphabétisation et en vous aidant, le cas échéant.

Si vous voulez en savoir plus sur Ontario au travail, la façon de faire une demande et déterminer si vous êtes admissible, appelez ou allez à votre bureau local :

Le saviez-vous?

Pour recevoir des prestations de maternité, parentales (dans le cas où vous vous occupez d'un nouveau-né à la maison pendant un certain temps), de maladie (lorsque cela vous empêche de travailler) ou du programme de prestations de soignant (s'applique aux personnes qui prennent soin d'un membre de leur famille gravement malade qui risque fortement de mourir), vous soumettez une demande en personne à votre Centre Service Canada (voir liste p. 23).

Peel Social Services Department- Ontario Works

Faites une demande d'entrevue au téléphone
905-793-9200 ou 1-800-327-5379
905-451-6108 (après les heures d'affaires)
ATS 905-793-5173 (personnes malentendantes)
www.peelregion.ca/ow/index.htm

Halton Social and Community Services Department- Ontario Works

Faites une demande par entrevue au téléphone
905-825-8888 ou
1-866-442-5866, poste 888
www.halton.ca/SCS/FinancialAssistance/ontarioworks

Aide d'urgence

L'Assurance-emploi (A-E)

L'Assurance-emploi fournit des prestations aux personnes qui perdent leur emploi à cause de circonstances indépendantes de leur volonté, par exemple, une pénurie de travail, un travail saisonnier ou des mises à pied. Vous devez être disponible et en mesure de travailler. De plus, vous devez chercher un emploi pendant que vous recevez vos prestations. Si vous avez quitté votre emploi de vous-même sans « justification » (une cause valable), ou si vous avez été congédié à cause de votre conduite, vous ne recevrez pas de prestations.

Faites une demande d'assurance-emploi dès que vous perdez votre travail. Votre employeur doit vous fournir un Relevé d'emploi ou le faire parvenir électroniquement au gouvernement. N'attendez pas de le recevoir pour remplir une demande. Faites-la et apportez votre relevé ultérieurement.

Labour Community Services of Peel

Cet organisme peut vous aider si vous avez besoin d'aide pour remplir votre formulaire et vous guidera tout au long du processus.
Mississauga 989 Derry Road East, Suite 403,
905 696-7444
www.bmdlc.ca

Conseil utile

Lorsque vous quittez votre emploi, quelle que soit la raison, votre employeur doit vous fournir un relevé d'emploi au plus cinq jours après votre départ. Allez au Centre de Service Canada le plus près pour obtenir de l'aide si vous avez de la difficulté à obtenir ce relevé (voir liste p. 23) ou appelez au 1-800-206-7218

Impôt et taxes

Il y a de nombreux impôts et taxes au Canada, ceux dont on parle le plus souvent sont l'impôt sur le revenu, la taxe sur les produits et services (TPS) et la taxe de vente provinciale (TVP).

L'impôt sur le revenu

C'est l'argent que le gouvernement prélève de votre chèque de paie. Vous devez, au plus tard le 30 avril de chaque année, remplir une déclaration de revenus. C'est la loi. Si le gouvernement a trop perçu au cours de l'année, vous recevrez un remboursement ou, dans le cas contraire, vous lui devrez ce qui manque.

Obtenez de l'aide pour remplir votre déclaration de revenus la première fois. Il y a des cliniques d'impôt gratuites ouvertes lorsque le temps est venu. Demandez à une des agences « d'aide à l'établissement » de la liste en page 12.

En ligne à : **http://www.cra-arc.gc.ca/tx/ndvdls/vlntr/clncs/on-fra.html**
Téléphonez au 1-800-959-8281

La TPS

La TPS est de 5 %, elle s'applique sur tout ce que vous achetez.

La TVP

La TVP est généralement de 8 % en Ontario; cependant, certains articles, comme l'alcool et les cigarettes, sont imposés plus fortement. Vous payez la TVP sur le prix de vente taxable des biens et services.

La TPS et la TVP sont ajoutées au prix lorsqu'elles sont applicables. Par exemple, vous achetez un chandail de 29,99 $, le commis va ajouter 13 % à la facture (la TPS plus la TVP), vous devrez payer 33,89 $ pour votre chandail.

RESSOURCES WEB
www.cra www.cra-arc.gc.ca/tx/nnrsdnts/ndvdls/nwcmr-fra.html-a

Conseils en matière de crédit :

- Le solde de votre carte de crédit est-il constamment élevé? Payez-vous seulement le minimum exigible?
- Avez-vous de la difficulté à acquitter vos factures à temps?
- Des agences vous appellent-elles au sujet de vos paiements en retard?

Il y a des services gratuits pour vous aider à vous en sortir. Ils ne paient pas vos dettes et ne vous donnent pas d'argent, mais ils vont vous aider à planifier votre retour à l'indépendance financière. Appelez une de ces agences :

Credit Canada
1-800-267-2272
www.creditcanada.com

InCharge Debt Solutions
1-888-424-3093
www.inchargecanada.ca

Numéros de téléphone d'urgence

S'il y a une urgence ou si quelqu'un à besoin d'aide immédiate, appelez le 911. La réceptionniste répondra : « Police », « incendie » ou « ambulance ». Dites ce dont vous avez besoin. La personne transférera votre appel à ce service d'urgence. Préparez-vous à répondre à des questions comme : « Où êtes-vous? Quelle est l'adresse exacte? Décrivez la situation. Qui est impliqué? ».

Si vous ne parlez pas anglais, ou si vous préférez parler dans votre langue maternelle, demandez-le. Par exemple, dites : « Parlez-moi en français ». On utilise plus de 150 langues au 911.

Vous composez le 911

Lors d'un incendie, d'un crime, lorsque quelqu'un a un besoin urgent de soins médicaux ou lors de toutes autres situations nécessitant l'intervention de la police, des pompiers, ou d'une ambulance.

Numéros de téléphone d'urgence

Police, ambulance, incendie (urgence seulement)

911

ATS 1-800- 990-8199
(personnes malentendantes)

Police, non-urgent

Police de Peel
905-453-3311

Police de Halton
905-878-5511

Police provinciale de l'Ontario (OPP)
1-888-310-1122
ATS 1-888-310-1133
(personnes malentendantes)

Conseil utile

Vous pouvez dénoncer un crime sans divulguer votre identité. La police a besoin de l'aide du public pour résoudre des crimes et, si vous ne voulez pas vous identifier tout en contribuant au travail policier, appelez Échec au crime au 416-222-TIPS (416-222-8477).

Numéros de téléphone d'urgence

Numéros de téléphone en cas de crise

Si vous avez besoin de la police ou des pompiers, composez le 911.

Cependant, si vous voulez parler à quelqu'un parce que vous avez peur, vous êtes seul ou si vous ne savez pas trop quoi faire, appelez un des numéros de « crise » suivants. Une personne formée vous parlera et s'occupera de vous. Les appels sont toujours confidentiels (vous n'avez pas à fournir de renseignements personnels). On est là pour vous écouter et vous aider.

CENTRES DE DÉTRESSE – TOUS PEUVENT APPELER

Si vous sentez déprimé, solitaire ou suicidaire, appelez quelqu'un immédiatement. Ils sont là pour vous écouter et vous aider.

Brampton
905-459-7777

Peel (Mississauga, Brampton, Caledon)
905-278-7208

North Halton
905-877-1211

Oakville
905-849-4541

Telecare Burlington
905-681-1488

Ligne secours pour les personnes malentendantes
ATS 416-561-9738

Violence envers les aînés
1-866-299-1011

ENFANTS ET JEUNES

Kid's Help Phone
1-800-668-6868

FEMMES ET FILLES

Ligne secours pour femmes battues
1-866-863-0511
ATS 1-866-863-7868

Rape Crisis Centre of Peel
905-273-9442

Halton Sexual Assault Centre
905-875-1555
1-877-268-8416
ATS 905-825-3743

Aide si vous n'avez pas de logis

Il arrive que des personnes doivent faire face à des difficultés financières et aient besoin d'aide. Il n'y a aucune honte à demander de l'aide et à recevoir de l'argent d'un programme financé par le gouvernement. Si vous ne pouvez plus payer pour demeurer dans votre maison ou si vous êtes sans-abri, ces organismes peuvent vous venir en aide.

Région de Peel

Street Helpline Peel	905-848-4357
Ontario Works	905-793-9200 ou 1-800-327-5379

Région de Halton

Oakville Salvation Army	905-827-5324
Burlington Salvation Army	905-637-3893
Milton Salvation Army	905-875-1022
Acton Salvation Army	519-853-5610
Georgetown Salvation Army	905-877-1374
Halton, après les heures d'affaires	905-825-6000 ou 1-866-442-5866

« On croit parfois que la pauvreté c'est simplement d'avoir faim, de ne pas être vêtu et d'être sans abri. La plus grande pauvreté est de ne pas être voulu, de ne pas être aimé et d'être délaissé. On doit commencer autour de nous à lutter contre cette pauvreté ».

Mère Térésa

Aide si vous n'avez pas de logis

Les refuges

Un refuge est un endroit où vous pouvez demeurer si vous n'avez pas de toit ou si vous êtes en danger dans votre maison, par exemple une personne victime d'abus. C'est une solution temporaire et gratuite. Des conseillers vous aideront à trouver un logement plus stable, de même que des programmes et des services pour vous aider. Quelques refuges s'adressent seulement aux jeunes, aux femmes et à leurs enfants ou aux hommes. D'autres sont ouverts à tous.

RÉGION DE PEEL (Mississauga, Brampton, Caledon)

Peel's Homeless Shelters and Services (Mississauga, Brampton, Caledon)
Appelez Ontario au travail de Peel au 905-793-9200 ou, après les heures de bureau, au 905-451-6108

Family Shelter
Mississauga Region of Peel, Family Shelter
905-272-7061

Long-Term Shelter
Brampton St. Leonard's House, 905-457-8312

Women's & Men's Shelters
Brampton Wilkinson Road Shelter, 905-452-1335

Women's & Children's Shelters
Brampton Salvation Army Family Life Resource Centre, 905-451-4115
Mississauga Interim Place I, 905-403-0864
Mississauga Interim Place II, 905-676-8515

Women- Pregnant
Mississauga Vita Manor, 905-858-0329

Youth Shelter, Long-Term
Brampton Our Place Peel, 905-454-1048

Youth Shelter, Short-Term
Mississauga Our Place Peel II, 905-238-1383

RÉGION DE HALTON (Burlington, Oakville, Milton, Halton Hills)

Région de Halton
Appelez Access Halton au 905-825-6000 (ou composez le 311), pesez sur « 0 » pour parler à une téléphoniste et dites-lui que vous avez besoin d'un refuge temporaire.

Halton Multicultural Council
Refuge temporaire pour les nouveaux arrivants et les réfugiés 905-842-2486
www.halton-multicultural.org

Halton Women's Place
Burlington
Ligne d'écoute téléphonique 24 heures, 905-332-7892 ou accueil au 905-332-1593
Milton
Ligne d'écoute téléphonique 24 heures
905-878-8555 ou accueil au 905-878-8970

Salvation Army
Acton 519-853-5610

Burlington 905-637-3894

Georgetown 905-877-1374

Milton 905-875-1022

Oakville Lighthouse Shelter
905-339-2918

Aide si vous ne pouvez pas acheter de nourriture

Vous pouvez recevoir de l'aide si vous ne pouvez pas vous nourrir ou nourrir votre famille. Une « banque d'alimentation » entrepose de la nourriture pour les familles et les personnes qui en ont vraiment besoin. C'est habituellement de la nourriture non-périssable, c'est-à-dire qui ne se détériore pas, comme des boîtes de conserves ou des aliments pré-emballés. Parfois, en entrant, on va vous aider immédiatement; à d'autres endroits, on exigera une référence préalable d'une agence. Certaines sont ouvertes tous les jours, d'autres situées dans une église ou un centre communautaire, peuvent l'être seulement un jour par semaine.

(Mississauga, Brampton, Caledon) RÉGION DE PEEL

Caledon Community Services
Bolton 18 King Street East, Upper Level, 905-951-2300

Eden Food Bank
Mississauga 3051 Battleford Road (Winston Churchill Blvd & Battleford Road), 905-785-3651 (church)

Foodpath
Mississauga 2550 Goldenridge Road, Unit 36, (Dundas Street & Wharton Way), 905-270-5589

Grace Food Bank
Mississauga
5865B Coopers Ave (Kennedy Road & Coopers Ave), 905-501-8958

Knight's Table
Brampton 116 Kennedy Road South (invisible de la rue), 905-454-8725

Lakeshore Community Outreach Centre- The Compass
Mississauga 310 Lakeshore Road West (Lakeshore Road W), 905-274-9309

Ontario Inter-Cultural Community Services (OICS)
Mississauga 6915 Dixie Road, Unit 4, 905-696-9963

Salvation Army
Mississauga
2460 The Collegeway, 905-820-8984
Mississauga
3020 Vanderbilt Road, 905-824-0450
Mississauga
3167 Cawthra Road, 905-279-3941
Brampton
115 West Drive, 905-451-8840

Ste. Louise Outreach Centre of Peel
Brampton 32 Haggert Ave North, 905-454-2144

Le saviez-vous?

Si vous pensez que quelqu'un est sans-abri et aurait besoin d'aide, communiquez avec le Peel Outreach Program de l'Association canadienne de santé mentale au 905-451-2123 ou consultez leur site Internet au www.cmhapeel.ca . Ils vous enverront un membre de leur personnel qui va essayer de vous aider.

Aide si vous ne pouvez pas acheter de nourriture

RÉGION DE HALTON (Burlington, Oakville, Milton, Halton Hills)

Acton Food Share
Acton
350 Queen Street, Unit 6
(Queen & Churchill Road),
519-853-0457

Fareshare Food Bank
Oakville
1240 Speers Road, Unit 6,
905-847-3988

Georgetown Bread Basket
Georgetown
55 Sinclair Ave, Suite 12
(North of Guelph Street),
905-873-3368

Kerr Street Ministries
Oakville
484 Kerr Street
(Kerr St & Speers Rd),
905-845-7485

Our Community Cares
Burlington
356 Burloak Drive,
905-631-1218
Burlington
702 Surrey Lane,
905-681-2777

Partnership West Family Support Network Food Bank
Burlington 1254 Plains Road East, Unit 1A, 905-637-2273

Salvation Army
Oakville
1225 Rebecca Street,
905-827-6523
Milton
100 Nipissing Road, Unit 3,
905-875-1022
Burlington
1800 Appleby Line, Unit 14,
905-637-3893 ou
905-637-3894

St. Vincent de Paul
Holy Rosary Parish, 287 Plains Road East, 905-634-7441

St. John's Parish,
2016 Blairholme Ave,
905-634-2485

St. Paul the Apostle,
2265 Headon Road,
905-332-5115

St. Raphael's, 4072 New Street,
905-637-2346

St. Gabriel's, 2261 Parkway Drive, 905-336-7144

St. Patrick's, 196 Kenwood Ave,
905-632-6114

Obtenez de l'aide juridique et trouvez un avocat

Si vous avez besoin d'un avocat, informez-vous auprès de vos amis ou de votre famille. Vous pouvez aussi appeler le Lawyer Referral Service. Les frais sont de six dollars, vous serez référé à un avocat près de chez vous qui se spécialise dans le domaine juridique qui vous intéresse. Vous pourrez vous entretenir avec lui pendant trente minutes gratuitement.

Appelez au 1-900-565-4577.

Si vous n'avez pas les moyens de vous payer un avocat, vous pouvez communiquer avec l'aide juridique. Elle s'adresse aux personnes qui ont besoin d'un avocat mais qui n'ont pas d'argent, ou si peu, une fois qu'elles ont défrayé les dépenses de base comme la nourriture et le logement. L'aide juridique ne couvre pas l'ensemble des problèmes juridiques. **www.legalaid.on.ca**

(Mississauga, Brampton, Caledon) **RÉGION DE PEEL**

Brampton Legal Aid Office
Brampton 205 County Court Blvd, Suite 200,
905-453-1723

Brampton Criminal Law Office
Brampton 201 County Court Blvd, Suite 401,
905-874-0147 ou
1-866-296-0646

Mississauga Community Legal Services
Mississauga 130 Dundas Street East, Suite 501A,
905-896-2052

North Peel & Dufferin Community Legal Services
Brampton 24 Queen Street East, Suite 601,
905-455-0160

RÉGION DE HALTON
(Burlington, Oakville, Milton, Halton Hills)

Halton Community Legal Services
Georgetown 72 Mill Street,
905-877-5256 ou
905-875-2069

Oakville Legal Aid Office
Oakville 277 Lakeshore Road East, Suite 211,
905-845-7591 ou
1-800-387-4088
Burlington 905-875-2069

Ressources Web
Pour des renseignements sur la location, le travail et beaucoup d'autres sujets, consultez le www.cleo.on.ca; vous y trouverez des feuillets explicatifs faciles à comprendre.

Pièces d'identité perdues ou volées

Perdre son portefeuille ou n'importe quelle pièce d'identité peut être affolant et frustrant. Dès que vous vous en rendez compte, faites ceci :

- appelez votre poste de police local (pas au 911 car ce n'est pas une urgence). Dites-leur que vous avez perdu votre portefeuille; Demandez à l'agent de vous fournir une copie du rapport de police. Consultez en page 81 la liste des postes de police;
- appelez toutes les institutions financières avec lesquelles vous faites affaires pour qu'elles annulent vos cartes de crédit et de débit;
- appelez les divers bureaux gouvernementaux pour leur laisser savoir que vous avez perdu vos pièces d'identité et que vous allez les remplacer.

Certificat de naissance de l'Ontario
416-325-8305 ou 1-800-461-2156

Carte d'assurance Santé de l'Ontario
1-800-664-8988
ATS 1-800-387-5559
(personnes malentendantes)

Carte de résident permanent
1-888-242-2100
ATS 1-888-576-8502
(personnes malentendantes)

Carte de citoyen canadien
1-888-242-2100

Passeport
1-800-567-6868

Numéro d'assurance sociale
1-800-206-7218

Permis de conduire
Allez à un bureau d'immatriculation et de délivrance des permis de conduire

N'oubliez pas! Vous pourriez aussi conserver ces cartes dans votre portefeuille :

de bibliothèque, de débit, de points (magasins, essence, etc.), de membre (location de vidéos, de centre de conditionnement physique, etc.).

Conseil utile

Faites une liste de tout ce que vous avez dans votre portefeuille et mettez la dans un endroit sûr de votre maison. Mettez-la à jour régulièrement. Si vous perdez votre portefeuille, vous saurez exactement ce que vous y aviez et qui appeler. De plus, n'y conservez jamais de documents importants (par exemple, votre passeport) dont vous n'avez pas besoin quotidiennement.

Pièces d'identité perdues ou volées

Soyez prudent!

Vous cherchez un emploi? Vous pourriez lire dans un journal une annonce vous promettant de faire beaucoup d'argent rapidement! Ou alors, quelqu'un vous a peut-être appelé à la maison pour vous dire que vous avez gagné un voyage gratuit, ou qu'une offre « exceptionnelle » vous attend. Vous devez être prudent lorsque des gens vous disent des choses semblables. C'est parfois de « l'escroquerie » ou de la « fraude », c'est-à-dire que c'est faux et que ces personnes tentent de vous soutirer vos renseignements personnels, de manière à voler votre argent! En français, on dit : « Si on vous promet mer et monde, ce n'est probablement pas vrai! »

Voici quelques subterfuges utilisés par les criminels :

- on vous demande des renseignements personnels ou financiers au téléphone, par courriel, etc.;
- on vous promet un prix coûteux si vous achetez quelque chose;
- on exige que vous envoyiez de l'argent tout de suite, sinon vous n'aurez pas droit à votre prix;
- on vous demande de « mettre à jour » vos renseignements (au téléphone ou par courriel, etc.);
- on vous demande d'envoyer de l'argent pour obtenir un prêt;
- on vous demande d'appeler un certain numéro. C'est souvent un interurbain qui vous sera facturé à grands frais;
- on vous demande d'investir. Ne placez pas votre argent avant d'avoir bien vérifié la nature de l'investissement, le produit, le service et l'investisseur;
- on vous « garantit » un emploi si vous prenez un cours ou donnez de l'argent;
- on vous dit que vous pouvez gagner gros en travaillant à la maison;
- on vous demande de donner à une œuvre de charité (assurez-vous que cette œuvre existe vraiment, choisissez de lui donner directement plutôt qu'au téléphone, par courriel ou à la personne qui se présente chez vous).

Vous pouvez vous renseigner au sujet des escroqueries, apprendre comment vous protéger et en dénoncer une dans le site Internet :

http://www.phonebusters.com/francais/index.html ou composez le 1-888-654-9426

Le saviez-vous?

Un vol d'identité, c'est quand une personne prend votre identité sans que vous le sachiez et s'en sert pour commettre un crime, habituellement de la fraude. La fraude, c'est lorsque quelqu'un utilise de l'information fausse pour obtenir des cartes de crédit, de l'argent ou des marchandises d'un magasin. Afin de vous renseigner davantage, y compris sur la façon de vous protéger, consultez le site Web http://www.securitecanada.ca/identitytheft_f.asp.

Quoi faire en cas de décès

Lorsqu'un être aimé ou quelqu'un que l'on connaît meurt, ce peut être une expérience très pénible et chargée d'émotions. Vous pourriez communiquer avec quelqu'un de votre lieu de culte ou d'un groupe ou d'une association culturelle similaire à la vôtre. Ils peuvent vous aider, vous fournir des renseignements et s'occuperont des funérailles à votre convenance.

Lorsque la personne meurt

Dans le cas d'une personne très malade dont on prévoit le décès, vous appelez le médecin qui s'en occupait ou une ambulance.

Qui est responsable?

L'exécuteur testamentaire ou le parent le plus proche a la responsabilité juridique de prendre en charge la disposition du défunt. « L'exécuteur testamentaire » est la personne chargée par le défunt de s'occuper de tout.

Le saviez-vous?

Si vous devez vous occuper d'un membre de votre famille souffrant d'une maladie grave risquant de causer le décès, vous pouvez faire une demande de prestations de compassion. Présentez-vous à un Centre Service Canada de la liste à la page 23.

Qui dois-je appeler pour les funérailles?

Cherchez dans les pages jaunes sous « Funérailles ».

Combien ça coûte?

Ces coûts dépendent entièrement des biens et des services funéraires que vous choisissez. La Loi oblige tous les directeurs de services funéraires et les dirigeants de services de transfert à mettre des listes de prix à la disposition du public, gratuitement et sans obligation.

Tous les établissements funéraires sont dans l'obligation d'offrir un service peu coûteux appelé « disposition directe » : la dépouille est amenée de l'endroit du décès, placée dans un cercueil ou un contenant, transportée au cimetière ou au crématorium et on rédige tous les documents nécessaires.

Certificat de décès

Le directeur de funérailles vous donnera un certificat de décès qui vous sera utile pour régler entre autres des questions d'assurances ou avec le gouvernement.

Est-il nécessaire de retenir les services d'un directeur de services funéraires?

Non, il est possible d'enterrer un membre de votre famille en autant que vous vous conformiez à toutes les lois applicables.

Dois-je rédiger un testament?

Un « testament » est un document juridique stipulant pour tous ce que vous voulez que l'on fasse, après votre mort, avec votre argent, vos biens, etc. Ce n'est pas obligatoire, mais c'est une bonne idée. Si une personne meurt sans testament, tout est distribué selon les stipulations légales. Il serait bon de consulter un avocat dans ces circonstances.

Obtenez de l'aide psychologique

La mort d'un être connu est très chargée d'émotions. Vous n'avez pas à vous isoler dans ces circonstances. Il y a des organismes qui peuvent vous aider. Appelez n'importe lequel de ceux qui suivent dans ces moments très pénibles :

Bereaved Families of Ontario-Halton/Peel Region
905-848-4337 www.bereavedfamilies.ca

Centres détresse-secours
Appelez un des centres de la liste en page 82.

Le saviez-vous?

Seuls les employés d'une entreprise comptant normalement au moins 50 employés ont droit à des congés d'urgence personnelle dans certaines circonstances. Un congé d'urgence personnelle signifie que l'employé peut prendre jusqu'à 10 jours de congé non payés, sans risquer de perdre son emploi, tous les ans, pour l'une ou l'autre des raisons suivantes : une maladie, une blessure ou une urgence médicale; ou le décès, une maladie, une blessure, une urgence médicale ou une affaire urgente concernant des membres de sa famille. Centre d'information sur les normes d'emploi 1-800-531-5551 ATS 1-866-567-8893 (personnes malentendantes)

Congés canadiens

Les congés suivants sont établis par la loi, ce qui signifie que la plupart des travailleurs et travailleuses doivent avoir congé :

Le Jour de l'An	1er janvier
Le Jour de la Famille	Le troisième lundi de février
Le Vendredi saint	Un vendredi en mars ou avril
Le Jour de la Reine	Le premier lundi avant le 25 mai
Le Jour du Canada	Le 1er juillet
La Fête du Travail	Le premier lundi de septembre
L'Action de Grâce	Le deuxième lundi d'octobre
Le Jour de Noël	Le 25 décembre
Le Lendemain de Noël	Le 26 décembre

Les jours suivants ne sont pas des congés fériés en Ontario. Cependant, certaines entreprises les accordent sans y être légalement obligées :

Le Jour du Souvenir	Le 11 novembre
Le Dimanche de Pâques	Le dimanche après le Vendredi saint
Le Lundi de Pâques	Le lundi après le Vendredi saint
Le Congé civique	Le premier lundi d'août

Activités extérieures

Il y a une chanson en français qui dit : « Travailler, c'est trop dur ». Ça signifie que l'on travaille tant que c'est essentiel de se reposer, et ce, à tout âge. Il faut relaxer, gérer notre stress et passer du temps avec des amis et la famille. Il y a tant à faire dans Peel et Halton! De beaux parcs vous attendent, de même que des lacs, des centres de conservation, des aires récréatives, des événements gratuits et tant d'autres choses. Vous devez parfois payer pour certaines activités ou pour entrer dans un parc.

RÉGION DE PEEL (Mississauga, Brampton, Caledon)

Erindale Park (Dundas Street West & Mississauga Road)
Mississauga C'est le plus grand parc de Mississauga; on y trouve de la pêche, des sentiers pédestres et des aires de pique-niques

JC Saddington (Côté ouest de l'embouchure de la Credit River)
Mississauga Parc consacré aux pique-niques et à la pêche

Lakeside Promenade Park
(Lakeshore Road & Cawthra Rd)
Mississauga C'est un parc public situé sur un des plus grands développements portuaires en Ontario; marche, pistes cyclables, deux marinas, un site public de mise à l'eau, accès au lac Ontario, abris pour pique-niques et des aires de jeux pour les familles

Activités extérieures

(Mississauga, Brampton, Caledon) RÉGION DE PEEL (SUITE)

Meadowvale Conservation Area
(Entre Derry Road West bypass et Old Derry Road, à la 2nd Line West) Sur les rives de la Credit River; pique-niques pour groupes et pêche

Heartlake Conservation Area
Brampton 10818 Heart Lake Road, North of Sandalwood Pkwy East, 905-846-2494
www.trca.on.ca

Glen Haffy Conservation Area
Caledon Situé à Airport Road, 10 km au nord de Caledon East et 2 km sud de Hwy 9. Vues panoramiques des collines et des vallées fertiles. Glen Haffy est reconnu pour ses étangs de pêche à la truite. Il y a aussi des aires de pique-niques de groupe et des sentiers pédestres

Albion Hills Campground/ Conservation Area
Caledon 16500 Hwy 50, 8 km au nord de Bolton
905-880-4855

Belfountain Conservation Area
Caledon Mississauga Road
905-670-1615 ou
1-800-668-5557
www.creditvalleycons.com
Randonnées pédestres, pêche, aires de pique-niques, barbecue, toilettes

Ressources Web
Vous trouverez la liste à jour des parcs provinciaux de l'Ontario à www.ontariotravel.net/TCISSegmentsWeb/main.portal?language=fr&modus=otsplmfr01

(Burlington, Oakville, Milton, Halton Hills) RÉGION DE HALTON

Paletta Lakefront Park & Mansion
Halton Hills 4250 Lakeshore Road, 905-632-7809
www.burlington.ca
C'est un site de 14 acres le long de Burlington's Waterfront, à Lakeshore Road et Shoreacres

Bronte Creek Provincial Park
Oakville 1219 Burloak Drive (QEW entre Burlington et Oakville. Sortie Burloak Drive)
http://www.ontarioparks.com/french/bron.html

« La meilleure façon de jouir de la vie est de la diviser également entre le travail, le sommeil et le repos. Tous devraient passer un tiers de leur vie à se reposer ».
Brigham Young

Conservation Halton
Afin de vous renseigner au sujet des parcs suivants, des randonnées et sur la région de Halton, appelez n'importe lequel de ces parcs ou consultez leur site Internet pour plus de détails.
Rattlesnake Point Conservation Area
905-878-1147
Crawford Lake Conservation Area,
905-854-0234
Hilton Falls Conservation Area,
905-854-0262
Kelso Conservation Area,
905-878-5011
Mount Nemo Conservation Area,
905-854-0262
Mountsberg Conservation Area,
905-854-2276
www.conservationhalton.on.ca

Centres récréatifs

Il y a des centres récréatifs gérés par les villes où vous demeurez. On y trouve des activités pour les aînés, les adultes et les enfants.

RÉGION DE PEEL (Mississauga, Brampton, Caledon)

Brampton Parks & Recreation
Divers endroits
905-874-2000
www.brampton.ca/parks-rec/home.tml

Mississauga Recreation & Parks
Divers endroits
905-615-4100
www.mississauga.ca/portal/residents/recreationandparks

Caledon Centre for Recreation and Wellness
14111 Hwy 50 N Bolton,
905-857-3313 ou
1-800-621-1287
www.caledoncentre.ca/index.html

RÉGION DE HALTON (Burlington, Oakville, Milton, Halton Hills)

Burlington Parks & Recreation
Divers endroits
905-335-7736
www.enjoyburlington.com

Milton
1100 Main St E,
905-878-7252, poste 2211
www.milton.ca/residents/facilities/lc.htm

Halton Hills Recreation Department
Divers endroits
905-873-2601, poste 2275
www.town.halton-hills.on.ca/recandparks

Oakville Recreation & Culture Department
Divers endroits
905-338-4250
www.oakville.ca/parksrec.htm

Dites « bonjour »

Lucie, une nouvelle venue en Ontario, était assisse en face de chez elle. Une femme qui se promenait dans le voisinage l'a saluée et lui a dit « bonjour ». Lucy s'est demandé « Est-ce que cette femme me parle? Pourquoi me salue-t-elle? Je ne la connais pas! » Hé bien, bienvenue au Canada. C'est normal pour les gens de se saluer mutuellement ou de se regarder sans parler, mais en souriant lorsque vous prenez l'ascenseur. Tous ne vous salueront pas, mais ne soyez pas surpris si ça arrive. Les Canadiens ont la réputation d'être polis; dire bonjour quand vous prenez une marche dans votre quartier est normal.

C'est important de vous faire de nouveaux amis maintenant que vous habitez votre nouvelle ville. Vous pouvez vous joindre à un club, marcher dans un parc, faire du bénévolat ou du sport; ce sont d'excellents moyens de rencontrer des gens et de pratiquer votre nouvelle langue.

Se faire des amis canadiens

Le Programme d'accueil jumelle des nouveaux arrivants à une famille canadienne ou à des personnes. Les bénévoles vous aideront à :

- gérer le stress d'émigrer;
- vous informer au sujet des services et comment les utiliser;
- pratiquer votre langue;
- chercher un emploi;
- participer à des activités communautaires.

Communiquez avec n'importe quel de ces organismes pour en savoir plus au sujet de ce programme :

RÉGION DE PEEL (Mississauga, Brampton, Caledon)

Afghan Women's Organization
Mississauga
3050 Confederation Parkway, Unit 206,
905-279-3679, poste 31
www.afghanwomen.org

Brampton Neighbourhood Resource Centre
Programme d'accueil pour les jeunes
Brampton
30 Kennedy Road South, Unit 14, 905-453-4622
www.bnrc.org

Dixie Bloor Neighbourhood Centre
Programme d'accueil pour les jeunes
Mississauga
1420 Burnhamthorpe Road East, Unit 215, 905-629-1873
www.dixiebloor.ca

Se faire des amis canadiens

RÉGION DE PEEL (SUITE) (Mississauga, Brampton, Caledon)

Newcomer Centre of Peel
Programme d'accueil pour les jeunes
Mississauga 165 Dundas Street West, Suite 200, 905-306-0577, poste 234
www.palc.ca

Peel Multicultural Council
Programme d'accueil pour les adultes et les jeunes
Mississauga Meadowvale Christian Academy, 6630 Turner Valley Road, 905-819-1144
www.peelmc.com

RÉGION DE HALTON (Burlington, Oakville, Milton, Halton Hills)

Halton Multicultural Council
Programme d'accueil et Programme d'accueil pour les aînés
Oakville 1092 Speers Road, 905-842-2486, poste 240 ou 241
www.halton-multicultural.org

Groupes ethnoculturels

Il existe plusieurs clubs et regroupements de personnes qui parlent votre langue ou qui sont du même pays ou de la même culture que vous. Ce sont parfois de petits groupes, parfois de très grands qui possèdent leurs propres édifices. Informez-vous auprès de votre famille ou de vos amis au sujet des endroits de culte ou faites une recherche dans ces sites :

Région De Peel

http://peel.cioc.ca
Et tapez : « ethno-cultural groups ».

Région De Halton

http://search.hipinfo.info
Et tapez « ethno-cultural groups ».

Peel Halton Commission de formation de la main-d'œuvre

33 City Centre Drive
Suite 545
Mississauga
ON Canada
L5B 2N5

Téléphone : 905-306-9588

Sans frais : 1-800-431-7774

Télécopieur : 905-306-9590

Courriel : info@phdtrain.com

www.phdtrain.com